DEL 22 AL 28 DE SEPTIEMBRE DE 1997

AÑO XXIII - Nº 1145

325 PESETAS

don balón®

Así será la Liga, según sus estrellas

Todo sobre la Liga de Campeones

A fondo con Cañizares

Aguilera: el jugador de moda

A TODO CRACK

Songo'o

Ortega

Juninho

Raúl

Rivaldo

Alfonso

RCD. Espanyol en póster

01145

8 414090 100458

ALEMANIA 12 DM / AUSTRIA 70 ATS
BELGICA 190 FB / FRANCIA 35 FF
GRECIA 1.400 GRD / UK 2,95 £
LUXEMBURGO 170 FLUX / SUECIA 49 SEK

SUMARIO

Editorial 4

Tema de la semana:
Los cracks de la Liga: Raúl, Rivaldo, Songo'O, Alfonso, Juninho y Ortega 6

En corto 18

Entrevista a fondo:
Santiago Cañizares 25

Poster:
RCD Espanyol 32

Mercadillo 35

Primer plano
Carlos Aguilera 36

Informe:
Argentinos y brasileños del fútbol español 40

75 preguntas:
Ramis 44

db Por el mundo 48

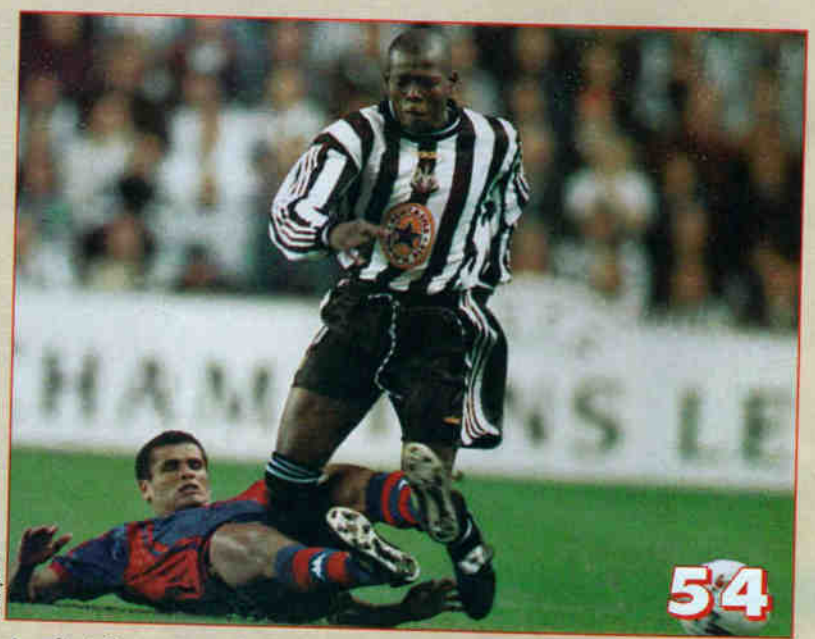
La estrella es...:
Adrian Ilie 52

Copas de Europa:
Champions League, Recopa y Copa de la Uefa 54

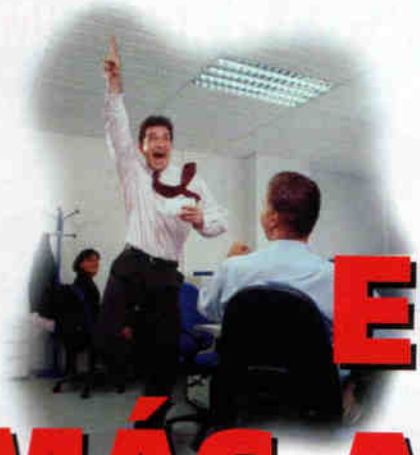
Las estrelllas del campeonato español analizan el torneo de Liga que acaba de dar comienzo. El rojiblanco Juninho es uno de ellos.

Entrevista a fondo con el madridista Santi Cañizares.

Argentinos y brasileños copan la Liga.Foto: Edú.



Amplia información sobre la Champions League y el papel de los equipos españoles en la Recopa y la Uefa. Foto: Asprilla, verdugo del Barcelona.



EL JUEGO MÁS APASIONANTE PARA HACERSE MILLONARIO

Solo, acompañado o con la peña, no hay un juego más apasionante para hacerse millonario que La Quiniela. El juego líder, que lleva más de 50 años repartiendo millones.

Juega a La Quiniela cada jornada.
Es apasionante hacerse millonario.

ESPAÑA
PATROCINADOR DE LA SELECCIÓN OLÍMPICA ESPAÑOLA

La 1 X 2 Quiniela

EDITORIAL

AÑO XXI
Editorial DON BALON, S. A.
DIRECTOR:
Juan Pedro Martínez
SUBDIRECTOR
Y DIRECTOR ARTISTICO:
Conrad Quiles Franch
REDACTORES JEFE:
Toni Casals y Julián Gómez Martínez
JEFE DE FOTOGRAFIA:
José Antonio Albert
FOTOGRAFOS:
Carlos Mira, Rogelio Rengel Jr. y Amadeo Rengel.
REDACTORES:
Santi Trubat, Ferran Correas, Xavier Esteve, Albert Fibla y Juan Carlos Casas (Madrid).
DOCUMENTACION:
Manuel Márquez
COLABORADORES:
José Antonio Loren, Pedro Riaño, Juan José Castillo, Andrea Balducci, José Emilio Santamaría.
CORRESPONSALES EN ESPAÑA:
Pepe García (Alicante), Angel San Román (Bilbao), José Palacios (Oviedo), Roberto Urraca (Logroño), Matías Adrover (Mallorca), Sebastián Lorca (Murcia), Patxi Barragán (Pamplona), Rafael Ferrer y Juan Corral (San Sebastián), Javier Martín (Santander), Jesús Gómez (Sevilla), Joaquín Mesa (Tenerife), Rafa Morazón (Valencia), Fernando Pastor (Valladolid), Eduardo Pérez Lago (Vigo), Miguel Urbano (Menorca) , Pedro Bosqued (Zaragoza), José Miguel Muñoz (Xérez), Manuel Podio (Albacete), José Ventureira y Siro Lopez (La Coruña), José R. Rodríguez (Gijón), Josep Feliu (Lleida), Manuel García Solano (Santiago de Compostela) Agustín Sintes (Salamanca), Carlos González (Mérida) y Francisco Javier López (Vitoria).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
Don Balon (Chile), Marco Zonino (Italia), Kamen Totev (Bulgaria), Josef Volarik (Chequia), Sreten Pantelic (Yugoslavia), Manos Starampoulos (Grecia), Domenic Aquilina (Malta), Carlos Cunha (Portugal), Francisco San Jose (Méjico) , Stellan Danielsson (Suecia), Sean Creedon (Irlanda), Razvan Toma (Rumania), Edgar Schütz (Austria) Juanjo García (Alemania), Joao Camilo (Portugal), Zbigniew Kumidor (Polonia), Adolfo A. Montejo (Brasil), Margus Luyk (Estonia), Horacio Viola y Carlos Salgado (Argentina), Selçuk Manav (Turquía) Marcelo Tarde (Uruguay) y Guillem Balagué (Inglaterra).
DIRECCION COMERCIAL
José María Castellví
EXCLUSIVA PUBLICIDAD
PRODUCCIONES CONEXION, S.L. BARCELONA:
Avda. Diagonal, 463 bis, 5º 4ª 08036 Barcelona
Teléf. (93) 419 18 06 Fax: (93) 430 36 56
Delegado de zona: German Martínez
PRODUCCIONES CONEXION, S.L. MADRID:
Cardenal Silíceo, 21, 2º G - 28002 Madrid
Teléf. (91) 519 90 01
Delegado de zona: Enrique Aguado
REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 Barcelona.
Teléf: 209 20 00/209 26 09 - Fax: 209 26 11
SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach. Teléf.: 209 26 09
Fotomecánica:
BLUPRINT Balmes, 183, 08006 Barcelona
Impresión:
ROTOPRINT Teléf.: 91/675 07 24
28850 TORREJON DE ARDOZ (Madrid)
Distribución:
COEDIS, S. A. Teléf.: 93/ 680 03 60
MOLINS DE REI-(Barcelona)
Precio: 325 Pesetas.
Canarias, incluida sobretasa aérea en el precio
Depósito legal: B. 38752-1975.
ISSN: 1137-8247
COPYRIGHT
Control difusión

EUROPEAN SPORTS MAGAZINES

DON BALON es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: Kicker (Alemania), A Bola (Portugal), Voetbal Internacional (Holanda), Sport (Suiza), World Soccer (Inglaterra), Foot (Belgica) y Gazzetta dello Sport (Italia).

don balon
En Internet
http://www.donbalon.es/
Email: donbalon@ctv.es

Valdano y Cantatore

Tres jornadas y dos entrenadores destituidos. Jorge Valdano y Vicente Cantantore encabezan ya una lista que a buen seguro se verá ampliada de manera extensa por muchos de sus colegas durante el transcurso de la temporada. Dos defenestraciones, las de Valdano y Cantatore, que entran de lleno en el capítulo de la irracionalidad que va a presidir una Liga marcada por los muchos objetivos a conseguir y los pocos premios a repartir, pero que, sin embargo, presentan una serie de particularidades muy diferenciadas y que merecen valoraciones totalmente opuestas.

Valdano ha sido víctima de su soberbia y de sus errores; Cantatore, de la inexperiencia y afán de protagonismo del hijo del presidente

El despido de Valdano se veía venir desde hace tiempo.El Valencia no funcionó durante la pasada temporada y, vistas las primeras actuaciones, tampoco ofrecía demasiadas garantías de que pudiera hacerlo en la presente. Y eso después de obligar a su club a invertir casi 4.500 millones de pesetas en fichajes (sin contar los 1.700 millones pagados por Ariel Ortega la campaña anterior) y a vender a precio de saldo a jugadores perfectamente válidos y como consecuencia de ello a diseñar una plantilla cara, descompensada, cargada de años y con una nula proyección de futuro. Con todo, el mayor error de Valdano ha sido el de la soberbia. El de no reconocer errores y acabar refugiándose en sus propias excusas. En ese verbo tan florido y brillante como escaso de contenido y alejado de la realidad que, sorprendentemente, parece haberle dado más popularidad y prestigio que su propia trayectoria como técnico.

Valdano tampoco contaba con la confianza de Paco Roig y ahí se encuentra otra de las razones que explican lo rápido de su cese. No se entiende, sin embargo, que el presidente valencianista concediese carta blanca a un técnico en el que no creía para diseñar una plantilla a su gusto. Otro debe a cargar en la pésima gestión de Roig. Aunque ésa sea harina de otro costal.

El trabajo de Cantatore en el Valldolid no admite comparación alguna con el de Valdano en el Valencia. Más bien es una muestra clara y palpable de todo lo contrario. Pocos recursos, inversiones mínimas y a cambio excelentes resultados. Un trabajo sobresaliente y una actitud seria, honesta y alejada del mínimo deseo de manipular y confundir a la gente. Una figura, la de Cantatore, que nos merece todo el respeto y la máxima credibilidad y que ha pagado el tributo a la prepotencia y a la inexperiencia de quien circunstancialmente ocupa la presidencia del club de Pucela. Por mucho que su *verdugo* -cuyo único mérito para ocupar el puesto de forma interina es ser hijo del presidente- haya querido ensuciar la imagen del veterano técnico, la respuesta de la afición blanquivioleta ha dejado a cada uno, a él y al entrenador, en su sitio.

¡¡NUEVAS CAMISETAS!!
TEMPORADA 97/98

FUTBOL TOTAL

CONSIGUE LOS ARTICULOS OFICIALES DE LOS MEJORES CLUBS DEL MUNDO COMODAMENTE DESDE TU DOMICILIO O VISITANDO NUESTRA TIENDA EN:

C/ ELOY GONZALO, 7 28010 - MADRID

TEL : (91) 593.35.99 FAX: (91) 447.03.65

HTTP://WWW.FUTBOLTOTAL.COM

MAIL:FTOTAL@IDECNET.COM

REAL MADRID C.F.

1º EQUIPACIÓN

SUDADERA

CAMISETA ENTRENO

MANCHESTER UTD.

F.C. BARCELONA 1º Y 2º

ATL. MADRID 1º

BAYERN 1º

A.C. MILAN 1º

JUVENTUS 1º

PEÑAROL 1º

CROACIA 1º

LIVERPOOL 3º

FLAMENGO 1º

SUPER-OFERTAS

EVERTON 96/97 AT. MINEIRO

FUTSAL

¡Sale al campo, a ganar!

MODELO	PISO	P.V.P.	TALLA	REF.	COLORES
MARBELLA	FUTBOL SALA	5.995	Del 38 al 46	0901 0902 0903 0904 0905 0906	ROJO* AZUL AMARILLO* VERDE BLANCO NEGRO
MALAGA	FUTBOL TIERRA	5.995	Del 32 al 46	0907	ROJO*
	MULTITACO	6.995	Del 38 al 46	0908 0909 0910	AZUL AMARILLO* VERDE*
	FUTBOL HIERBA	7.295		0911 0912	BLANCO NEGRO
SONGO'O	FUTBOL TIERRA	6.995	Del 38 al 46	0921 0922 0923	negro/blanco negro/amarillo* rojo/blanco
	MULTITACO	7.795		0924 0925	azul/blanco blanco/negro
	FUTBOL HIERBA	8.295		0926 0927 0928	amarillo/marino* marino/blanco marino/amarillo

*Para modelos Malaga y Songo'o especifiquen tipo de piso

EL FUTBOL EN COLOR

Ref: 0940
BALÓN FÚTBOL
Mod. PARÍS
P.V.P: 3.400

MALAGA

RESISTENTES

Ref: 0907

Ref: 090

MARBELLA

COMODAS

Ref: 0901

SONGO'O

DIFERENTES

Ref: 092

Ref: 0926

SI LO DESEAS CON Nº Y NOMBRE DE TU JUGADOR PREFERIDO O CON EL TUYO PROPIO

SUPLEMENTO 1.800 PTAS. Nº Y NOMBRE EN CAMISETAS
900 PTAS. NUMERO EN PANTALON

...Y CERCA DE 500 ARTICULOS MAS...TEL. CONSULTA (91) 593.35.99

UDS.	REF.	ARTICULO	TALLA	Nº	NOMBRE	PRECIO	SUPLEMENTO	TOTAL
1	2032	R. MADRID 3ª (EJEMPLO)	L	8	MIJATOVIC	7.995	1.800	9.795

Tallas: S: hasta 12años / M:de 15 a 17 años / L: adulto / XL: adulto grande

Nombre:.....GASTOS DE ENVIO (750 PTAS.NACIONAL / 1800 URGENTE / 2000 EXTRANJERO)

Calle:.....

Población:..... C.Postal:..... TOTAL PEDIDO

Provincia:..... Teléfono:.....(DATO IMPRESCINDIBLE PARA CURSAR EL PEDIDO)

ELIGE LA FORMA DE PAGO

Deseo recibir los artículos solicitados que abonaré contrareembolso, más gastos de envío señalados:

CONTRAREEMBOLSO

Firma:(Mayor de edad)

TITULAR:.....

Nº TARJETA:.....

FECHA CADUCIDAD:.....

FIRMA DEL TITULAR:

VISA

AVISO IMPORTANTE:

PARA ENVIOS A PAISES NO COMUNITARIOS ES OBLIGATORIO EL PAGO CON TARJETA O GIRO POSTAL.

ENVIAR A:

FUTBOL TOTAL
APDO. de CORREOS 10664
28080 MADRID

VALIDO ORIGINAL O FOTOCOPIA DEL CUPON DE PEDIDO

TEMA DE LA SEMANA

Raúl, Rivaldo, Songo'o, Alfonso, Juninho y Ortega analizan la *Liga de las Estrellas*

A TODO

Raúl: "El Real es el gran favorito"

Raúl hace frente a todo. En un equipo plagado de estrellas, la suya brilla con más intesidad que ninguna otra. En una Liga donde los ases son extranjeros, sus exhibiciones son la envidia de todos. Así, con esa mirada plena de ambición, afronta el madridista el campeonato. Y, cómo no, está convencido de sus posibilidades y de las de su equipo.

José A. Albert

Carácter y determinación, las grandes virtudes de Raúl González Blanco, se adivinan en sus ojos más que nunca. El delantero blanco está convencido de que el Real Madrid revalidará el título de Liga y conseguirá su séptima Copa de Europa. Por si fuera poco, el madrileño cree que su aportación individual al equipo será superior al de la temporada pasada. Casi nada.

"Nuestra ventaja es que hemos mantenido el bloque del año anterior. La plantilla es de gran calidad, nos conocemos todos y somos los actuales campeones. Somos los favoritos para conseguir la Liga y la ganaremos seguro", afirma el optimista Raúl de siempre. **"Nuestro principal objetivo** -prosigue- **es conseguir la séptima Copa de Europa para el club, pero aspiramos a ganarlo todo y no nos conformamos con menos"**.

El internacional blanco, lejos de esperar sorpresas, considera que **"Barcelona, Betis, Atlético y Deportivo van a ser nuestros rivales de siempre. Incluso el Valencia, si es capaz de recuperarse de su actual situa-**

Juan Lázaro

Jorge Iglesias

El *mister* transmite confianza y su sistema es similar al de Capello

CRACK

Disputadas tres jornadas del campeonato, DON BALON ha consultado a seis de los *cracks* más representativos de la Liga. En las próximas páginas, tres brasileños, dos españoles y un argentino analizan las aspiraciones de sus equipos, ejercen de pitonisos y se examinan en cultura liguera. Así será la *Liga de las Estrellas* según sus grandes protagonistas.

José A. Albert

ción. Esta Liga tiene un nivel de competitividad muy alto, todos los equipos se han reforzado bien y no será fácil ganarle a nadie".

A nivel personal, Raúl tiene muy claro cuál es el camino: **"Voy a seguir trabajando día a día para mejorar y superar mi rendimiento de la temporada pasada y superar mis registros de entonces"**.

Bien con Heynckes. Lo cierto es que, año tras año, el *crack* madridista ha prometido aumentar su rendimiento y, año tras año, se ha superado a sí mismo, independientemente de las nuevas estrellas llegadas al club de Chamartín o del técnico que se sentase en el banquillo blanco. A propósito del entrenador, Raúl sólo tiene palabras de elogio para el alemán Jupp Heynckes: **"Es un gran estratega. Está trabajando muy bien a todos los niveles y lo que es más importante, transmite una gran confianza a sus jugadores"**.

Tenemos un gran bloque, nos conocemos todos y vamos a ganar la Liga, seguro

Aunque prefiere no entrar a valorar las palabras de su presidente Lorenzo Sanz en las que aseguraba haber visto más espectáculo en un partido con Heynckes que en todo un año con Capello, el delantero piensa que el actual sistema de juego del conjunto *merengue* es **"muy similar al del año pasado. La única excepción es que antes jugábamos con dos pivotes y un mediapunta y ahora lo hacemos con un pivote y dos mediapuntas. Yo me encuentro muy cómodo entrando desde atrás, tal y como hacía con Capello. Las cosas me están saliendo bien y no tengo ningún problema en este sentido"**.

La quiniela del madridista

1. ¿Quién ganará la Liga? **El Real Madrid.**
2. ¿Y quién quedará segundo? **El Barcelona.**
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA? **Atlético, Betis, *Depor* y Athletic.**
4. ¿Quien será el *crack* extranjero? **Mijatovic.**
5. ¿Y el *crack* nacional? **Hierro.**
6. ¿Quien será el jugador revelación? **Guti.**
7. ¿Y el equipo revelación? **El Athletic.**
8. ¿Quien será el *Pichichi*? **Mijatovic.**
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo? **Espero que lo cuatro.**
10. ¿Dando espectáculo? **Ya lo estamos dando.**
11. ¿Se ve usted rey de la Liga? **Lo intentaré.**
12. ¿Marcará más de 10 goles? **Sí, seguro.**
13. ¿Y marcará más que la temporada pasada? **Creo que sí.**
14. ¿Cuál será el partido del año? **Todos.**
15. ¿Triunfará Heynckes? **Por supuesto que sí.**

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **Songo'o.**
3. ¿Cuantas ligas ha ganado su equipo? **27.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **El Real Madrid.**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **Cuatro.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Seis.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **Me pilla en fuera de juego.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **El Helmántico.** (Con ayuda)
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **Sanz. No, Mancebo.**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Rivaldo.**

Carlos Barajas

A TODO CRACK

Rivaldo:
"Esta Liga la gana el Barça"

José A. Albert

José A. Albert

Sólo Ronaldo fue capaz de hacerle sombra la temporada pasada. Hoy, con su compatriota en el *calcio*, tiene vía libre para ser el mejor extranjero de la Liga española. Y va por el buen camino. Ha sido el mejor sin discusión en sus tres partidos ligueros con el Barcelona y, a pesar del desliz de su equipo en la Copa de Europa, su actuación fue soberbia. El brasileño no es ajeno a esta realidad, pero no peca de inmodesto: **"Estoy muy satisfecho de cómo me están yendo las cosas. Apenas he necesitado período de adaptación, me encuentro a gusto en la ciudad y todo en el club es fantástico. De todos modos, antepongo los resultados del equipo a mi lucimiento personal. Me gustaría ser el mejor jugador extranjero de la Liga y el *Pichichi* del campeonato, es más, creo que puedo ser ambas cosas, pero lo ideal es que en la Liga todo vaya como hasta el momento, es decir, yo marcando goles y el equipo ganando"**.

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **Songo'o.**
3. ¿Cuantas Ligas ha ganado su equipo? **Todavía no lo sé.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **No sabría decirle.**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **Un montón.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Seis, pero sólo pueden jugar cuatro.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **No tengo ni idea.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **Menos aún.**
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **Esta noche se lo pregunto. ¿Clemente? ¡Vaya!, como el seleccionador.**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Esta es fácil. Yo.**

Puntuación: 4 Podría haberlo hecho mejor para ser su segunda temporada en España, pero ha prometido aplicarse.

Máximo optimismo.

Efectivamente, la trayectoria liguera del Barcelona es, hasta el momento, impecable, pero el partido frente al Newcastle podría haber abierto una vía de agua en el vestuario azulgrana. Rivaldo desmiente con rapidez tal posibilidad: **"La Liga y la Copa de Europa son dos competiciones distintas y la derrota en Inglaterra no nos apartará de nuestro camino en el campeonato nacional. Además, lo del Newcastle fue un accidente y en la segunda parte demostramos lo que realmente somos capaces. Si el partido dura diez minutos**

> Lo de Newcastle fue un accidente y ese resultado no nos apartará de nuestro camino en la Liga

La Liga española es muy dura, pero no me cabe duda de que nosotros seremos campeones

José A. Albert

Rivaldo pugna con su compatriota Flavio, del Deportivo. El conjunto gallego perdió a su gran estrella y el Barcelona se beneficia de sus exquisiteces.

La quiniela del azulgrana

1. ¿Quién ganará la Liga?
   El Barcelona, por supuesto.
2. ¿Y quién quedará segundo?
   El Real Madrid.
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA?
   Atlético, *Depor*, Valencia y Betis.
4. ¿Quien será el *crack* extranjero?
   Espero serlo yo.
5. ¿Y el *crack* nacional?
   Luis Enrique.
6. ¿Quien será el jugador revelación?
   Sonny Anderson.
7. ¿Y el equipo revelación?
   El Mallorca.
8. ¿Quien será el *Pichichi*?
   Algún jugador del Barça.
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo?
   Al menos dos.
10. ¿Dando espectáculo?
    No lo dude.
11. ¿Se ve usted rey de la Liga?
    ¿Por qué no?
12. ¿Marcará más de 10 goles?
    Estoy convencido.
13. ¿Y marcará más que la temporada pasada?
    Ojalá, pero es difícil.
14. ¿Cuál será el partido del año?
    El que decida el título.
15. ¿Triunfará Van Gaal?
    Triunfaría en cualquier parte.

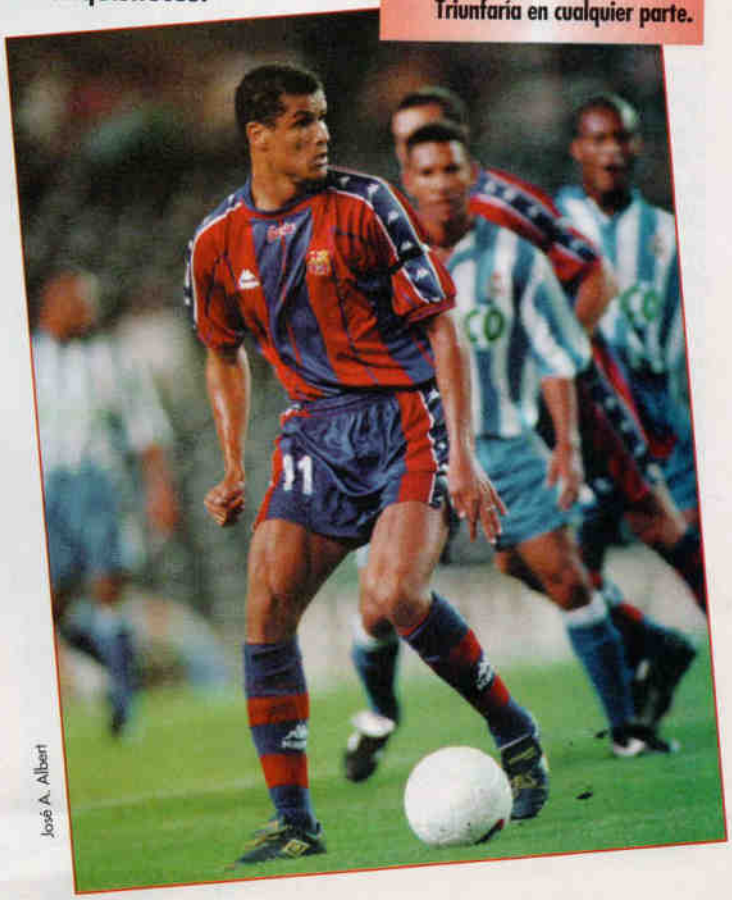
Me gustaría ser el *Pichichi* y el *crack* de la Liga, es más, creo que puedo ser ambas cosas

más, ganamos".

De lo que no quiere oír ni hablar el jugador barcelonista es de las comparaciones entre él y Ronaldo: **"Ya lo he dicho muchas veces. Ronaldo sólo hay uno y yo me llamo Rivaldo. No he venido aquí para hacer olvidar a nadie, aunque espero llegar a ser tan importante para el club como lo fue él"**.

Durante su temporada en el Deportivo y en los pocos meses que lleva en el Camp Nou, Rivaldo ha demostrado sobrabamente sus cualidades como futbolista, pero también un carácter combativo y ganador del que hace gala incluso en sus manifestaciones: **"La Liga española es muy dura y todos los equipos se han reforzado bien, pero estoy convencido de que el Barça ganará la Liga. No me importa si el Real Madrid está jugando bien o si el Atlético promete mucho porque no me cabe duda de que vamos a ser campeones"**.

Y además, añade, **"jugando bien. El sistema de Van Gaal es ideal para un equipo con jugadores de tanta calidad y yo, personalmente, disfruto jugando donde lo hago"**.



José A. Albert

Songo'o:

"Este será otro *Superdepor*"

José Ventureira

> La Liga la ganará el Barcelona y yo me conformo con jugar la próxima Liga de Campeones

José A. Albert

José Ventureira

Es el peor enemigo de cuantos *cracks* aparecen en estas páginas. Su misión es evitar el gol y lo cierto es que se luce en su trabajo. Más que nadie. No en vano consiguió el *Trofeo Zamora* de la temporada pasada al portero menos batido de Primera División, un título que, por primera vez, fue a parar a manos de un cancerbero extranjero.

El gesto agrio que luce durante los partidos se convierte en perenne sonrisa fuera de ellos. No es para menos tratándose de un portero que llegó a La Coruña para ser suplente del checo Kouba y hoy es uno de los mejores guardametas de la Liga: **"Aunque mis actuaciones durante la temporada pasada causaron sorpresa, yo era consciente de mis posibilidades y sabía que podía ser titular en este equipo e incluso conseguir el *Zamora*, como así fue"**.

Songo'o se siente orgulloso de jugar en el Deportivo y de participar, quizá en el último tramo de su carrera deportiva, en la Liga española: **"Me gustaría colgar los guantes aquí, aunque espero que ese momento tarde todavía bastante en llegar. De momento, disfruto de este campeonato, seguramente el más competitivo del mundo. Este año los equipos se han vuelto a reforzar a conciencia y el nivel es muy superior al de temporadas anteriores"**.

Aunque es optimista en cuanto a las opciones de su equipo en esta Liga, el portero franco-camerunés no se atreve a pronosticar el triunfo final de su equipo: **"Si le soy**

> No hemos empezado con buen pie, pero esto se arregla con dos buenos resultados

No sólo los goleadores son los *cracks* de la Liga. También lo son quienes ponen trabas a su misión. Y Jacques Songo'o, portero franco-camerunés del Deportivo y actual trofeo Zamora, es quien más trabas pone.

Un equipo con tantas estrellas necesita un técnico duro, y Carlos Alberto Silva lo es

sincero, creo que esta Liga la ganará el Barcelona. Los azulgranas tienen un equipazo y, sobre todo, al que para mí es el mejor jugador de la Liga, Rivaldo. Nosotros estaremos también arriba, seremos otro nuevo *Superdepor* y conseguirmeos la segunda plaza que da acceso a disputar la Liga de Campeones".

Carlos Mira

Defensor de Silva. Respecto al técnico Carlos Alberto Silva, bastante criticado tras el irregular inicio de campaña, Songo'o no duda en salir en defensa del brasileño: **"Yo confío en Silva. Nos conoce muy bien a todos, tiene experiencia y calidad y es un entrenador muy competente. Además, con las estrellas que tiene este equipo se necesita un técnico duro y con carácter, y él lo es. Estoy convencido de que triunfará".**

A pesar de los discretos resultados cosechados hasta el momento tanto en la Liga como en la Copa de la UEFA, el internacional por Camerún no cree que sea necesario variar el esquema de juego: **"El problema es psicológico, no de sistema. El año pasado utilizamos es el mismo y acabamos terceros. Esto se arregla con un par de**

La quiniela del deportivista

1. ¿Quién ganará la Liga? **El Barcelona.**
2. ¿Y quién quedará segundo? **El Deportivo.**
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA? **Real, Atlético, Betis y Athletic**
4. ¿Quien será el *crack* extranjero? **Rivaldo.**
5. ¿Y el *crack* nacional? **Raúl.**
6. ¿Quien será el jugador revelación? **Es pronto para saberlo.**
7. ¿Y el equipo revelación? **El Mallorca.**
8. ¿Quien será el *Pichichi*? **Alfonso.**
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo? **Al menos uno.**
10. ¿Dando espectáculo? **Con el tiempo, sí.**
11. ¿Se ve usted rey de la Liga? **Eso es para los delanteros.**
12. ¿Será otra vez Zamora? **Sí.**
13. ¿Y encajará menos goles que la temporada pasada? **Será difícil repetirlo.**
14. ¿Cuál será el partido del año? **Real Madrid-Deportivo.**
15. ¿Triunfará Carlos Alberto Silva? **Yo no tengo dudas.**

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **Yo.**
3. ¿Cuantas ligas ha ganado su equipo? **Ninguna.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **El Barcelona.**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **Cinco.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Sólo sé que pueden jugar cuatro.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **No tengo ni idea.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **Tampoco lo sé.**
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **No se lo he preguntado nunca.**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Rivaldo.**

Puntuación: 5 Aprobado justillo para el camerunés. El segundo apellido del presidente deportivista es Lendoiro (César es el primero).

José A. Albert

José A. Albert

Alfonso:
"Somos un *grande* y estaremos arriba"

No existe afición más pasional que la del Betis y, por consiguiente, jugador más querido e idolatrado que aquél que la hinchada verdiblanca toma como ídolo. En un campeonato plagado de estrellas extranjeras, el *rey* del Villamarín se llama Pérez Múñoz, es madrileño y la temporada pasada marcó la friolera de 25 goles, siendo sólo superado por los 34 de Ronaldo. Este año, la *Alfonsomanía* se ha visto corregida y aumentada, algo que el propio jugador atribuye a **"la calidad del equipo en general. La mentalidad que ahora tiene el Betis es de equipo ganador, una mentalidad que hemos ido adquiriendo poco a poco pero que ya está muy consolidada. Hace unos años el Betis era un equipo recién ascendido y ahora nos codeamos con los *grandes* de la Liga. Creo que es para estar contentos"**. Alfonso, sin embargo, toca de pies en el suelo: **"Estoy seguro de que al final de temporada vamos a estar arriba, pero de ahí a ganar la Liga... Vamos a trabajar para conseguir grandes cosas, pero al final de campeonato cada uno estará en su sitio, como casi siempre"**.

> La mentalidad que ahora tiene el Betis es de equipo ganador, pero conseguir la Liga...

Carlos Mira

Todo sigue igual. Los éxitos pasados a los que alude el delantero internacional tuvieron como protagonista en el banquillo al hoy técnico azulgrana Lorenzo Serra Ferrer, pero **"la llegada de Luis** -dice Alfonso- **ha cambiado pocas coas. El Betis sigue siendo un *grande*, antes con Serra Ferrer y ahora con Ara-**

> Serra y Aragonés han tenido la suerte de trabajar con una plantilla llena de estrellas

José A. Albert

El mismo Alfonso reconoce que será difícil de superar su registro goleador de la temporada pasada: "25 goles no se consiguen todos los años". Veremos.

La quiniela del bético

1. ¿Quién ganará la Liga? **Real, Barça o Atlético.**
2. ¿Y quién quedará segundo? **El Betis.**
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA? **Alguno de estos más Valencia, Ahtletic...**
4. ¿Quien será el *crack* extranjero? **Rivaldo.**
5. ¿Y el *crack* nacional? **Raúl.**
6. ¿Quien será el jugador revelación? **Es imprevisible.**
7. ¿Y el equipo revelación? **El Mallorca.**
8. ¿Quien será el *Pichichi*? **Rivaldo.**
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo? **Con uno nos conformamos.**
10. ¿Dando espectáculo? **Lo importante es ganar.**
11. ¿Se ve usted rey de la Liga? **Espero estar en la élite.**
12. ¿Marcará más de 10 goles? **Creo que sí.**
13. ¿Y marcará más que la temporada pasada? **25 goles son muchos...**
14. ¿Cuál será el partido del año? **Habrá muchos.**
15. ¿Triunfará Luis Aragonés? **Es muy bueno y lo hará.**

gonés. Cada entrenador tiene su estilo y su filosofía de trabajo, pero son dos grandísimos profesionales y los dos han tenido la suerte de trabajar con una plantilla llena de estrellas, lo que facilita mucho la labor de llevar al equipo a lo más alto".

Sobre el resto de equipos del campeonato, Alfonso no ve más rivales que los habituales: **"Real Madrid, Barcelona y Atlético serán los**

Cuando llegue Denilson podremos empezar a soñar con cualquier cosa

que estarán peleando arriba con nosotros. Han hecho grandes plantillas apostando muy fuerte para traer a jugadores estrella como Rivaldo, Juninho o Vieri. El Madrid ya tenía un gran equipo y además es el actual campeón, por lo que quizá sea el gran favorito".

Además de la Liga, el Betis afronta esta temporada competición europea, frente al cual Alfonso rezuma ilusión: **"Pienso que podemos ganar la Recopa. Hay muy buenos equipos, pero nosotros estamos con muchísimas ganas"**. Más aún cuando llegue Denilson: **"Con él y la gran plantilla que tenemos ya podremos soñar con cualquier cosa"**.

Carlos Mira

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **Songo'o.**
3. ¿Cuantas ligas ha ganado su equipo? **Una.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **El Real Madrid.**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **Seis.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Cuatro en el campo y seis en plantilla.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **En 1916.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **El Helmántico.** (Con ayuda)
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **Ávalos.**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Denilson.**

Puntuación: 8,5 Fantástico, aunque la primera Liga fue la 28-29. Denislon será el fichaje más caro del año, si llega esta temporada.

Juan Lázaro

Juninho:

"Quiero ganarlo todo con el *Atleti*"

He venido aquí para triunfar, pero mi éxito no servirá de nada sin el éxito del equipo

Su llegada se esperaba con ansia en el Calderón y en la Liga y el brasileño no ha defraudado. Genial y ambicioso, el pequeño centrocampista rojiblanco cree que este Atlético puede conseguir grandes cosas, pero con paciencia.

Nunca hubo tanta calidad en tan poco espacio. Juninho y sus escasos 167 centímetros de estatura son la gran atracción del Calderón y la gran esperanza de un Atlético que apunta alto. En apenas tres meses, el mediapunta brasileño se ha metido a la afición rojiblanca en el bolsillo gracias a su fútbol de fantasía, pero el jugador no se conforma con eso: **"He venido a España para triunfar, pero de nada servirá mi éxito si no viene acompañado del éxito del equipo. Soy ambicioso, y aunque conseguir un sólo título ya sería positivo para el club, mi objetivo es ganarlo todo con el *Atleti*"**.

De todos modos, Juninho pide paciencia: **"Tenemos una gran plantilla, pero hay muchos jugadores nuevos y debemos acoplarnos. Nuestras posibilidades son altísimas pero habrá que mantener la calma si se produce algún mal resultado. Debemos ser pacientes"**.

El jugador *colchonero*, que dice sentirse muy a gusto en su nuevo equipo, considera que **"la Liga española es extraordinariamente competitiva. El mundo entero está pendiente de lo que aquí sucede y yo me siento orgulloso de participar en este gran espectáculo"**.

Tenemos una gran plantilla, pero necesitamos tiempo para acoplarnos

Real y Barça. Juninho, sin embargo, cree que los rivales a batir serán **"los que todo el mundo sabe, es decir, Barcelona y Real Madrid. Todos los equipos van a ser difíciles de ganar, pero estos dos equipos son los que más respeto me dan. Por presupuesto y plantilla, estarán arriba, aunque ahí estaremos nosotros tam-**

Carlos Mira

Carlos Barajas

La quiniela del *colchonero*

1. ¿Quién ganará la Liga? **Espero que el Atlético.**
2. ¿Y quién quedará segundo? **El Real Madrid.**
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA? **Barça, *Depor*, Betis y Valencia.**
4. ¿Quien será el *crack* extranjero? **Ha muchos donde elegir.**
5. ¿Y el *crack* nacional? **Raúl o Kiko.**
6. ¿Quien será el jugador revelación? **José Mari.**
7. ¿Y el equipo revelación? **El Deportivo.**
8. ¿Quien será el *Pichichi*? **Vieri.**
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo? **Intentaremos ganarlo todo.**
10. ¿Dando espectáculo? **Sí, seguro.**
11. ¿Se ve usted rey de la Liga? **Si el equipo va bien...**
12. ¿Marcará más de 10 goles? **Espero que sí.**
13. ¿Y marcará más que la temporada pasada? **Si consigo más de tres, sí.**
14. ¿Cuál será el partido del año? **Quizá fue el Real-Atlético.**
15. ¿Triunfará Antic? **Claro que sí.**

Alex Rosa

bién para intentar aguarles la fiesta".

El *fenómeno de bolsillo* no sólo está satisfecho con su nuevo club, sino también con quienes llevan las riendas de la nave: **"Gil me parece un tipo sensacional y Antic, un entrenador fantástico. El *mister* es una persona muy inteligente que sabe cómo tratar a sus jugadores. Además, le gusta el fútbol ofensivo, como a mí, y otorga mucha libertad de movimientos a los atacantes, lo cual me parece estupendo. Eso sí, es muy disciplinado y eso se nota sobre el terreno de juego".**

Gil es un tipo sensacional y Antic un técnico inteligente que da mucha libertad a los atacantes

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **No sé, quizá el portero del Deportivo.**
3. ¿Cuantas ligas ha ganado su equipo? **No lo sé.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **¿El Real Madrid?**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **No lo sé exactamente.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Me parece que tres.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **Eso es muy difícil para mí.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **No tengo ni idea.**
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **Lo ignoro. ¿Gil también? Ja, ja, ja...**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Rivaldo.**

Puntuación: 3 Suspenso para el brasileño, aunque justificado por ser su primera temporada en la Liga española.

A TODO CRACK

Ortega:

"Este sábado, el despegue"

M. Gómez

Por desgracia para la afición valencianista viene siendo habitual que su equipo levante ilusión y expectación durante el verano, empiece la Liga mantiendo opciones y se diluyan las esperanzas allá por el mes de enero. Este año, sin embargo, el batacazo ha llegado mucho antes. Tres partidos, cero puntos y el técnico, a la calle. Por supuesto, la última cuestión de la quiniela ha sido variada en el caso de Ariel Ortega porque Jorge Alberto Valdano, su valedor en el Valencia, ya no tendrá ocasión de triunfar en el banquillo de Mestalla. El delantero valencianista es claro al respecto: **"El puesto de entrenador es muy complicado, siempre a expensas de un buen o un mal resultado. La directiva sabrá lo que ha hecho y yo no voy a entrar a valorarlo, pero por honradez debo decir que su destitución me ha dolido porque él confío en mí y fue quien me recomendó al Valencia. De todos modos, pienso que podría haber triunfado en este club"**.

José A. Albert

Sea como fuere, Ortega sigue mirando al futuro con optimismo. Tanto es así que no duda en afirmar que **"el Valencia todavía tiene opciones de ganar la Liga. Siempre he dicho que es muy importante arrancar bien porque coges moral y los rivales se atemorizan,**

> **"Esto no ha hecho más que comenzar y hay tiempo para enmendar errores"**

La quiniela del valencianista

1. ¿Quién ganará la Liga?
   El Valencia.
2. ¿Y quién quedará segundo?
   El Real Madrid.
3. ¿Qué equipos irán a la UEFA?
   Barça, Atlético, Betis y Depor.
4. ¿Quien será el *crack* extranjero?
   Ariel Ortega.
5. ¿Y el *crack* nacional?
   Raúl.
6. ¿Quien será el jugador revelación?
   Farinós.
7. ¿Y el equipo revelación?
   El Mérida.
8. ¿Quien será el *Pichichi*?
   Romario.
9. ¿Cuántos títulos ganará su equipo?
   Uno, la Liga.
10. ¿Dando espectáculo?
    Con paciencia, sí.
11. ¿Se ve usted rey de la Liga?
    Por supuesto.
12. ¿Marcará más de 10 goles?
    Sí.
13. ¿Y marcará más que la temporada pasada?
    Bastantes más.
14. ¿Cuál será el partido del año?
    Valencia-Real Madrid.
15. ¿Habría triunfado Valdano?
    Sigo pensando que sí.

Carlos Barajas

José A. Albert

Ariel Ortega se ha quedado sin su gran valedor en el Valencia, Jorge Valdano, y su equipo tiene cero puntos. Aún así, *El Burrito* está convencido de que la situación tiene arreglo.

"Me dolió el cese de Valdano porque el confió en mí y fue quien me trajo al Valencia"

Su cultura liguera

1. ¿Quien fue el *pichichi* de la temporada pasada? **Ronaldo.**
2. ¿Y el Zamora? **Songo'o.**
3. ¿Cuantas ligas ha ganado su equipo? **Cuatro.**
4. ¿Qué equipo ha ganado más Ligas? **Creo que el Real Madrid.**
5. ¿Cuántos extracomunitarios tiene su equipo? **Siete.**
6. ¿Y cuál es el máximo permitido? **Seis.**
7. ¿En qué año se disputó la primera Liga? **No lo sé.**
8. ¿Como se llama el campo del Salamanca? **Ni idea.**
9. ¿Sabe el segundo apellido de su presidente? **Pues no.**
10. ¿Cuál ha sido el traspaso más caro del año en España? **Rivaldo.**

Puntuación: 7 No está mal para ser su segunda temporada en España. Por cierto, el segundo apellido de Roig es Alfonso.

"Ya conozco el fútbol español, me siento fuerte y esta será mi gran temporada"

pero esto no ha hecho más que comenzar y hay tiempo y plantilla para enmendar errores. Cuando en julio entré en el vestuario y ví a tanta gente nueva me sentí extraño. En Argentina lo equipo apenas cambian tres jugadores por temporada. Y para conjuntar a tanta gente se necesita tiempo"".

El partido del año. La verdad es que el próximo compromiso valencianista no es el más idóneo para empezar la remontada. El conjunto *che* recibe al Real Madrid, pero Ortega afronta el choque con ilusiones renovadas: **"Creo que es un buen momento para empezar el despegue. Jugamos en casa, contra un gran rival y no podemos perder más puntos. Será un partidazo, quizá el mejor del año en Mestalla"**.

En el plano personal, el ex jugador de River está convencido de que **"esta será mi gran temporada. El año pasado apenas jugué nueve partidos, fue una primera toma de contacto, pero ahora ya conozco el fútbol español y me siento fuerte y seguro"**. Más aún teniendo como compañero de ataque a Romario **"un futbolista que ve la jugada antes que nadie y con quien da gusto jugar. Me recuerda la época de River con Francescoli a mi lado. Cuando se le necesita, siempre está ahí"**.

José A. Albert

Un reportaje realizado por:
Santi Trubat, David Hernández (Área 11), Jesús Alba, Manuel G. Solano y Rafa Monzón.

EN CORTO

Por Julián Gómez

Van Gaal no cuenta con **Stoichkov**

Las relaciones entre el entrenador del Barcelona, Louis van Gaal, y uno de los jugadores más carismáticos de la plantilla azulgrana, Hristo Stoichkov, son muy tensas. El técnico holandés no cuenta con el internacional búlgaro y se lo ha hecho saber. **"Búscate equipo. Antes que tú están Figo, Luis Enrique, Amunike, Ciric y Dugarry"**, le dijo Van Gaal antes de empezar la Liga. El jugador no hizo caso porque no quiere abandonar el club del Camp Nou y está convencido de que acabará haciéndose con un puesto en el equipo. De momento, sin embargo, Stoichkov no ha sido convocado para ninguno de los tres encuentros de Liga y tampoco se desplazó a Newcastle para el primer partido de la Liga de Campeones.

El futuro del búlgaro en el Barcelona no es, por lo tanto, muy halagüeño. Sin embargo, de no cambiar mucho las cosas de aquí a final de temporada, ésta será la última campaña de Stoichkov, cuyo contrato vence el próximo 30 de junio, en el club catalán. En ese caso es muy probable que decida colgar las botas.

Stoichkov tendrá muy pocas oportunidades de jugar esta temporada. Van Gaal no cuenta con él.

José A. Albert

Luis Fernández quiere crear un nuevo club en París

El entrenador del Athletic de Bilbao, Luis Fernández, aspira a crear un nuevo club de fútbol en París. "**Sé que un día lo conseguiré**", ha declarado el tarifeño. Hace poco más de un año, cuando fichó por el Athletic, ya mantuvo contactos con las autoridades deportivas francesas para fundar la segunda entidad futbolística parisina. Las negociaciones, entonces, no fructificaron y el proyecto quedó paralizado, aunque no olvidado. Fernández cree que habrá que esperar **"dos o tres años"** para que el nuevo club sea una realidad.

José A. Albert

Luis Fernández sigue teniendo in mente la creación de un segundo club de fútbol en París.

Pique dialéctico entre **Craioveanu** y **Krauss**

Quedarse fuera de la convocatoria para el partido del Bernabéu contra el Real Madrid no le sentó bien a Gica Craioveanu. El rumano acusó al entrenador de la Real Sociedad, Bernd Krauss, de no llevarle a Madrid **"por venganza"** al haber estado unos días concentrado con la selección de su país. Después de negar que ése fuera el motivo por el que no le llevó a la capital, el preparador alemán dijo que el delantero tiene las puertas abiertas para marcharse si no está contento.

Francisco Marti

Valdano y Cantatore abren el baile de las destituciones

El Valencia y el Valladolid han sido los primeros esta temporada en cambiar de entrenador. Tras la derrota en Santander, el club de Mestalla echó a Jorge Valdano. El despido de Vicente Cantatore se produjo con nocturnidad y alevosía. Marcos Antonio Fermoselle, presidente en funciones del Valladolid, le comunicó a Cantatore la destitución en el curso del programa *Supergarcía*.

Valdano y Paco Roig, el día de la presentación del primero como entrenador del Valencia.

Aguilera y Santi, novedades en la selección para Eslovaquia

La presencia de Aguilera y Santi en la lista es la gran novedad en la convocatoria de Javier Clemente para el partido que la selección española jugará el próximo miércoles, día 24, en Bratislava contra Eslovaquia. El partido, valedero para la fase clasificatoria para el Mundial 98, es importante para ambos equipos: Eslovaquia todavía tiene posibilidades, aunque pocas, de clasificarse, y España, de lograr la victoria, daría un paso decisivo para estar en Francia el próximo año.

Carlos Barrajas

La relación de elegidos por Clemente es ésta: Zubizarreta (Valencia) y Cañizares (Real Madrid), porteros: Aguilera y Santi (Atlético), Ferrer, Nadal y Sergi (Barcelona), Alkorta y Ríos (Athletic), defensas; Hierro y Amavisca (Real Madrid), Amor y Luis Enrique (Barcelona), centrocampistas, y Raúl (Real Madrid), Alfonso y Oli (Betis), Kiko (Atlético) y Pizzi (Barcelona), delanteros.

Para Aguilera y Santi supone su primera llamada a la selección absoluta. Ambos jugadores, sin embargo, han estado ya a las órdenes de Clemente: Aguilera le tuvo de entrenador en el Atlético de Madrid, aunque entonces él jugaba de extremo derecho y el técnico barakaldés apenas contaba con él; Santi, por su parte, fue uno de los fijos de la selección sub-21 que logró el subcampeonato de Europa de la categoría en 1.996 y siempre fue un jugador muy del agrado -por su calidad y carácter- del seleccionador.

Carlos Aguilera se ha ganado el puesto en el Atlético de Madrid y ha sido llamado por vez primera a la selección.

Carlos Barrajas

Santi Denia, nuevo capitán del Atlético de Madrid, vuelve a contar para Clemente; ahora, para la selección absoluta.

ACLARACIÓN

Solozábal no cumplió 35 años la pasada semana; ni Alkorta 28 -tampoco Karanka, que aparecía en la foto-, ni Nikiforov 20, ni Marcos 32. Y mucho menos Anderson 50. Un error, por el que pedimos disculpas a los lectores y a los afectados, hizo que en el número 1.144 de DON BALON apareciera, en la página 8, que cumplían las edades antes citadas. En realidad Solozábal, Nikiforov y Anderson han cumplido 27 años, y Alkorta y Marcos, 28.

Esto pasa...

Christian Panucci

● Christian Panucci ha prorrogado su contrato con el Real Madrid hasta junio del 2.003. La cláusula de rescisión del jugador italiano -que ha mejorado notablemente su ficha- ha quedado fijada en 150 millones de dólares (22.500 millones de pesetas).

● El partido España-Islas Feroe, último encuentro de la fase clasificatoria para el Mundial 98 para el equipo de Javier Clemente, se disputará en El Molinón el próximo 11 de octubre.

● El argentino Juan Sebastián Verán, centrocampista de la Sampdoria, se ha convertido en el nuevo objetivo del Barcelona. El club azulgrana pretende cerrar el fichaje para finales de año, aprovechando la apertura del mercado en diciembre, y si eso no fuera posible lo aplazaría para la próxima temporada.

Carlos Alberto Silva

● Los casos de Radtchenko y Ramis dan una imagen del Deportivo de club desorganizado y de su entrenador, Carlos Alberto Silva, de no saber los jugadores con los que puede y no contar.

● Poco tiempo ha necesitado el argentino Óscar Mena para hacerse un hueco en la historia del Mallorca. Su gol al Sporting en la última jornada de Liga es el número 400 del equipo isleño en Primera División.

● El Espanyol ya ha cobrado la venta de Sarrià. El club blanquiazul ha recibido de Sarrià Park, la empresa que compró los terrenos, 9.165 millones de pesetas. Esta cantidad le ha servido para saldar la deuda que tenía con varias entidades bancarias.

● El Betis ha declarado personas *non gratas* a Manuel Chaves, presidente de la Junta de Andalucía, y Alejandro Rojas Marcos, primer teniente de alcalde del ayuntamiento de Sevilla.

En corto

La figura de la semana

Comité de Competición

Hace muchos años la Federación Española estableció una norma -olvidada pero no abrogada- según la cual el jugador que lesionase a un contrario permanecería inactivo y sancionado hasta que la víctima se recuperase. Pronto cayó en la papelera. Era, por lo visto, de poco agrado para los grandes clubs. En nuestro fútbol, una de las cosas peores que se perciben son las diferencias de criterio que existen para penalizar lo que ocurre en los campos. Esta actitud es lo que desconcierta al público y lo que hace que los distintos comités tengan tan *mala prensa*.

Recientemente, Pier ha sido sancionado con seis partidos y siete millones por agresión a Pompei. Puede argüirse que el nuevo Comité de Competición ha querido enseñar mano dura para alertar de sus intenciones de evitar la violencia. Enfrentada a otras recientes decisiones, la sanción parece no sólo desproporcionada sino aberrante. Aunque Pier ha dicho que no piensa pagar la multa y su club ha anunciado un recurso, no vemos cómo conseguirán lo que se proponen.

El problema no es éste. La cuestión de fondo consiste en saber si el Comité de Competición va a actuar con el mismo criterio en el futuro o continuará -como hasta ahora, no nos engañemos- aplicando dos varas distintas de medir, según el poder de los clubs.

Por Juan José Castillo

Cumpleaños feliz

25

26-09-72

Alfonso Pérez
Delantero del Real Betis.

26

26-09-71

Marcelino Elena
Defensa del RCD Mallorca.

30

27-09-67

Paco Camarasa
Defensa del Valencia CF

24

28-09-73

José Ignacio Sáenz
Centrocampista del Real Zaragoza.

25

28-09-72

Hugo Cardoso Porfirio
Centrocampista del Racing.

Hace 20 años

● **MOLOWNY 'RESUCITABA' AL MADRID.** La presencia de Luis Molowny en su banquillo ejercía de revulsivo para el Real Madrid. En la tercera jornada de Liga el equipo blanco arrollaba (1-4) al Espanyol en Sarrià, con dos goles de Camacho y otros dos de Santillana. Marañón anotaba el tanto local.

● **EL ADIÓS DE IRIBAR.** José Ángel Iribar, 49 veces internacional, anunciaba su adiós a la selección en una entrevista. El portero del Athletic se decantaba por Arconada como su sustituto en el marco del equipo nacional.

● **EL FUTBOLISTA CON GUANTES.** El portugués Joao Alves era la figura del pujante Salamanca. El luso destacaba tanto por sus excelentes cualidades técnicas como por actuar con guantes.

● **SANCIÓN AL MANCHESTER.** El Comité de Disciplina de la UEFA apartaba de las competiciones europeas por un año al Manchester United por los incidentes de sus seguidores en Saint-Etienne.

Lo que no sabe de...

Palhinha

David Montserrat

Ser una persona de profundas convicciones religiosas no es óbice para que Jorge Ferreira da Silva, *Palhinha*, confíe ciegamente en los poderes de un brujo brasileño.

El ex jugador del Cruzeiro, el fichaje más caro en la historia del Mallorca (600 millones de pesetas), es *atleta de Cristo*. Desde hace unos años, sin embargo, Palhinha mantiene una estrechísima relación con un hechicero. En su país vivía en su casa y pronto vendrá a España para estar de nuevo a su lado y al de la familia del jugador.

Palhinha cree en el brujo (según se cuenta en un capítulo del libro *El Mallorca de Beltrán. De intruso a apóstol*, del periodista balear Tomeu Maura) desde que salvó de la muerte a un familiar del futbolista. Desde entonces le tiene a su lado y le consulta prácticamente todo. También le predice el futuro. Fue él quien hace unos meses, cuando estaba a punto de fichar por un club japonés, le aseguró que antes de acabar el año jugaría en Europa. A los pocos días le comunicaban la oferta del Mallorca.

TIKI - TAKA con...

Bittor Alkiza

Afronta su cuarta temporada en el Athletic. La pasada fue la mejor campaña de Bittor Alkiza desde que milita en el equipo de San Mamés. Su deseo en ésta es "repetir el rendimiento de la última".

Alkiza vive los mejores momentos de su carrera deportiva. La llegada de Luis Fernández cambió la suerte del guipuzcoano en el Athletic.

José A. Albert

-En los primeros partidos de esta temporada mantiene usted el nivel de la pasada. ¿Eso quiere decir que está en el mejor momento de su carrera deportiva?

-No lo sé. Las valoraciones hay que hacerlas al final del ejercicio y esto acaba de empezar. De todas formas, mi intención es repetir la última temporada. Me conformo con eso, no tener altibajos y llevar una línea regular en mi rendimiento.

-¿Cuál es el objetivo del Athletic?

-Estar lo más arriba posible en la Liga y llegar lejos tanto en la Copa del Rey como en la Copa de la UEFA. Los últimos resultados, ante el Atlético y la Sampdoria han elevado mucho la moral del equipo.

-¿Qué balance hace de su etapa de jugador rojiblanco?

-En las tres primeras temporadas hubo de todo. La mejor fue la pasada; la peor fue la segunda, en la que el entrenador era Stepanovic, y la primera, con Irureta no fue mala, pues jugué y el equipo casi se clasificó para la UEFA.

-Con Luis Fernández mejoró su suerte: le cambió de puesto, le sacó de la banda y de mediapunta pasó a jugar de medio centro. ¿Le está especialmente agradecido?

-Estoy muy contento con Luis. Ha demostrado tener confianza en mí, dándome continuidad y alineándome en un puesto en el que no había actuado hasta que él me puso. En esta demarcación me hallo muy a gusto y juego más cómodo que en otros puestos.

-En los peores momentos, durante la etapa de Stepanovic, ¿llegó a pensar en marcharse del Athletic?

-Cuando lo pasas mal te pasan muchas cosas por la cabeza. Pero no, no pensé en cambiar de aires.

Dónde anda

José Manuel Sempere

Portero del Valencia durante 14 temporadas (270 partidos), José Manuel Sempere continúa ligado al fútbol y al club de Mestalla. El ex guardameta, que colgó las botas al finalizar la temporada 1.993-94 y que a principios de la campaña anterior estuvo a punto de fichar por el Almería como segundo entrenador, se incorporó el pasado mes de junio al cuerpo médico valencianista en calidad de fisioterapeuta. En su nueva labor, Sempere -que es asimismo director de una clínica privada de fisioterapia y rehabilitación en la capital del Turia- no tiene contacto directo con la primera plantilla del club che. Trabaja con los chavales de los diferentes equipos de la cantera.

Conozca a...

Vega

Delantero de la Real Sociedad

Carlos Mira

- Rubén Vega Fuertes nació el 24 de julio de 1.977 en San Sebastián. Mide 1,85 y pesa 67 kilos.
- Dio sus primeros pasos futbolísticos en el Aldapeta, denominación del equipo del colegio de los marianistas en la capital guipuzcoano.
- Ingresó en la Real Sociedad en edad infantil. Toda su formación futbolística, por tanto, ha tenido lugar en la entidad easonense. Ha pasado por los diferentes equipos de la cantera *txuri urdin*: infantil, cadete, juvenil y Real Sociedad B.
- Esta temporada iba a iniciar su tercera campaña en la Real B cuando Bernd Krauss, todavía en la pretemporada, decidió ascenderlo al primer equipo para paliar, en parte, la carencia de delanteros debido a la lesión de Kovacevic y los problemas extradeportivos de Sá Pinto.
- La decisión del técnico austrogermano causó gran sorpresa porque el joven delantero no había destacado demasiado en el filial la temporada anterior, en la que había marcado siete goles en los 38 encuentros que jugó.
- Su juego en los amistosos del verano gustó a Krauss y por eso le mantuvo en la plantilla y le hizo debutar en Primera División en la primera jornada de Liga, en el Camp Nou, frente al Barcelona. Días después se lesionó y por eso no ha vuelto a jugar.

Delantero centro de elevada estatura y poco peso, Vega es un jugador frío, más técnico que fuerte y con tendencia a caer a las bandas.

musi

¡TE LO DAMOS TODO!

Muy pronto en tu quiosco la primera revista que une

música + deporte

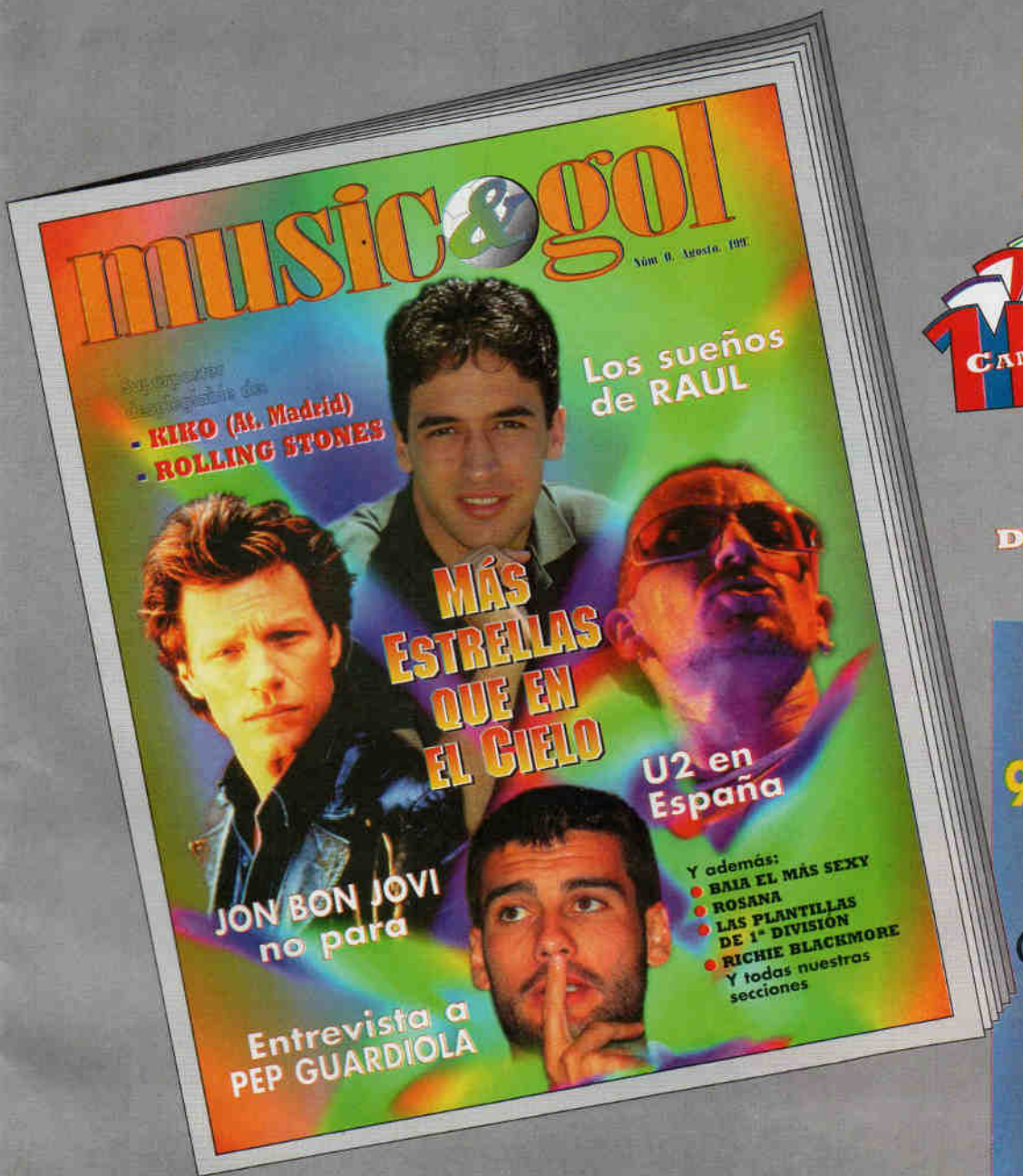
Cada **mes** podrás encontrar a tus **ídolos juntos,** en las **mismas páginas.**

Fútbol y Rock'n roll, lo que a tí te gusta y como a tí te gusta.

Te hipnotizará.

music & gol

¿Quieres ser uno de los nuestros?



PARTICIPA Y CONSIGUE TU PREMIO

GORRAS

DISCOS

ESCRÍBENOS O LLAMA AL

906/316 974

Nuestra dirección:

C/Aribau, 169 5º1ª

(08036) Barcelona

Nuestro Fax:

(93) 200 00 84

don balon

CONVOCA SU XIV PREMIO DE LITERATURA DEPORTIVA...

✓ **El premio tiene una dotación de 5 millones de pesetas, y admite las modalidades de ensayo o narrativa**

...Y EL X PREMIO DE POESIA DEPORTIVA "Juan Antonio Samaranch"

✓ **El premio está dotado con 250.000 pesetas**

Los interesados
en conseguir las bases
de estos premios deberán
dirigirse a:
EDITORIAL DON BALON, S.A.
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª
08036 Barcelona.
Cualquier consulta será atendida
en los teléfonos:
(93) 209.20.00
(93) 414.14.88
(93) 414.53.52

- **Ambos premios se fallarán en el mes de Diciembre.**
- **Queda abierta la admisión de originales.**
- **El plazo quedará cerrado el 10 de Noviembre.**

ENTREVISTA A FONDO

Santiago Cañizares

Con la simpatía que merecen los lectores de la revista "DON BALON"

Por Juan Carlos Casas

Juan Lázaro

Arrebató la titularidad a Illgner, y ahora sólo vive pensando en mantenerse entre los palos. Cañizares está ocupando con sobriedad la portería del Real, y los primeros rivales en la Liga, Atlético, Salamanca y R. Sociedad, han *sufrido* su estado de forma.

ENTREVISTA A FONDO

"Al Real Madrid le interesa que el Barça no gane, juegue o no juegue bien. Lo ideal es que pierda partidos"

"El Barcelona tiene todos mis respetos, pero no me asusta porque cuando jugamos en la Supercopa..."

"Ver de líder al Barça siempre preocupa al madridismo"

Si el inicio de la Liga 96-97 provocó lágrimas en Cañizares al fichar Capello a Illgner y entregarle la titularidad, su sentimiento en el presente campeonato es opuesto: Supo aprovechar su ocasión, y Heynckes confía en él .

DON BALÓN.- En Ibiza, de vacaciones, no se podía imaginar esto...

-Pues sí, es verdad, yo mismo me veía con pocas opciones de empezar esta Liga como titular, pero también pensé, como hago todos los veranos, que debía mantenerme en forma por si las cosas me venían de cara... ¡y me han venido!

db.- ¡Qué suerte!

-No, no es cuestión de suerte, es cuestión de fe. Creo que he tenido un premio por la fe que siempre tuve en mí mismo, y en mis posibilidades de ser el portero titular del Real Madrid.

db.- ¿Se le pasa ahora por la cabeza perder la titularidad?

-La titularidad no me obsesiona.

db.- ¿Qué quiere decir con eso?

-Pues que los grandes logros se cimentan paso a paso, y por eso yo sólo pienso partido a partido, no más allá. La verdad es que estoy muy contento con mi trabajo diario, y nada me hace pensar que me pueda llegar un momento malo.

db.- ¿A qué tiene más miedo, a una lesión o a un gol tonto?

-A nada.

db.- ¿Está usted seguro?

-Sí, porque hace tiempo que comprendí que ésos miedos no conducen a nada. Mi perspectiva ahora, es muy diferente.

db.- ¿Cómo?

-Que he madurado, eso es lo que quiero decir. Los sinsabores del banquillo me han curtido, y ahora tengo tanta confianza en mi trabajo que no siento miedos ni presiones, y por eso, preguntarme sobre lesiones o goles tontos, es inútil, ya que son acciones negativas al margen, espero, de mi presente y mi futuro.

db.- ¿De suplente vivía mejor?

-La verdad es que la ficha es la misma, yo no gano una peseta más por ser titular... pero no se vive mejor de suplente. Uno se siente más realizado como titular, ya que jugando notas el reconocimiento de tus compañeros, del entrenador y del público. Ahora, me siento útil.

db.- ¿Usted se fía de Heynckes?

-Por supuesto, sobre él no tengo duda alguna. Que él sea alemán como Illgner, no significa nada a la hora de que el portero titular sea uno u otro. Heynckes es recto e íntegro, y sus decisiones se van a regir por la honestidad.

db.- ¿Fabio Capello fue honesto con usted?

-A pesar de lo que pueda parecer, sí.

db.- ¿Está usted mintiendo?

-No. Capello me merece un gran respeto. Él tenía sus ideas, y yo las respeté. Trabajé a tope con él, pero no aporté mucho al equipo porque sólo jugué dos partidos, y aún así, tengo que decir que Capello es un técnico que admiro.

db.- Usted está de broma...

-No. Entendí la postura de Capello porque él no conocía mi trayectoria, y sólo me vio en las tres semanas de pretemporada. Decidió fichar

ESTUDIO GRAFOLÓGICO

Leonardo Azcona

Persona natural, extrovertida y con gran facilidad para los contactos sociales; evitando distancias y protocolos se presenta con autenticidad manifestando un carácter cordial y afectuoso. Dota su actividad de gran capacidad de entrega, confianza en sus posibilidades y un espíritu resuelto, realizador, responsable y disciplinado. Un destacado relieve personal, su lograda madurez y un sentido común acentuado, le permiten realizar con generosidad tareas de apoyo en su entorno social y laboral. Realiza sus acciones con gran sentido estético, juicio recto e ideas claras. Cuatro rasgos característicos de su personalidad: espontaneidad, reflexión, autocontrol y estabilidad.

Leonardo Azcona es licenciado en psicopedagogía por la UNED y grafólogo. Ex futbolista.

Juan Lázaro

"La titularidad no me obsesiona; los grandes logros se cimentan paso a paso, pensando partido a partido"

"Heynckes es íntegro, y sus decisiones se van a regir por la honestidad; que sea alemán como Illgner no significa nada"

a Illgner, toda una institución dentro del fútbol europeo, y yo, tras *el calentón* inicial, lo fui entendiendo.

db.- Pero, de haber continuado Capello esta temporada, usted habría forzado un traspaso...

-No, leí y escuche muchas tonterías, pero mi objetivo era ser titular en el Real Madrid, por lo que hubiera continuado esperando mi ocasión. Sé que ha habido equipos grandes interesados en ficharme este verano, pero cuando firmé contrato con el Madrid, lo hice para cumplirlo hasta el final, es decir, por ahora, hasta junio del año próximo.

db.- ¿Piensa entrar en el despacho de Lorenzo Sanz para tratar su renovación aprovechando que está en alza?

-No. Tengo dudas sobre mi futuro.

db.- ¿Cómo?

-Pues que yo quiero seguir en el Real Madrid... pero jugando.

db.- ¿Y quién le puede asegurar éso?

-Nadie, y por eso dudo.

db.- ¿Y hasta cuándo dudará?

-No lo sé. Ahora no me planteó mi futuro... pero quizá pase algo mañana mismo que me lleve a proponer la renovación al Real Madrid.

db.- Lo suyo es un misterio propio de la serie Expediente X...

-No, no es para tanto. Lo que voy a tratar es de intuir mis posibilidades futuras de jugar. En los equipos hay corrientes favorables y desfavorables, y eso los jugadores lo notan en el ambiente.

db.- Pongamos que se decide para las Navidades, ¿de acuerdo?

-No, no pongamos eso porque no lo sé, ya que, sobre todo, no quiero precipitarme para jugar bien mis bazas. Lo que está claro es que mi familia no desea que abandone el Madrid.

db.- Entonces, el enigma está resuelto...

-Ni mucho menos, porque la última palabra la tengo yo. Quiero buscar lo mejor para mí a todos los niveles, y aunque en lo económico pocos equipos son tan interesantes como el Real Madrid, el dinero no lo es todo para mí.

db.- Déjese de rodeos: Lo que usted tiene es miedo al banquillo de los suplentes...

-Quizá. Ahora mi carrera se ha vuelto a relanzar, estoy viviendo momentos bonitos, y no quiero pensar en que puedo volver a vivir situaciones grises.

db.- En otras palabras, que usted está ahora en la gloria, y no quiere apearse de ella...

-Pues sí, y para el futuro busco la felicidad deportiva... y ojalá la encuentre en el Real Madrid.

db.- ¿Intuye una corriente favorable para el Real Madrid en la presente Liga?

-Si. Somos favoritos al título junto con otro par de equipos.

db.- ¿Cuáles?

-El Barcelona y el Atlético. El que consiga una mayor regularidad conquistará la Liga.

db.- ¿El Madrid da ahora más espectáculo que la temporada pasada?

-No voy a entrar en hacer comparaciones.

db.- Pero si hasta Lorenzo Sanz ha realizado declaraciones en ese sentido...

-Lo único que voy a decir es cada equipo tiene su identidad, aquel la de Capello y éste la de Heynckes, pero uno no tiene por qué ser mejor que otro.

db.- Es indudable que, futbolísticamente, Heynckes es más alegre que Capello...

-Cada entrenador transmite su idea a los jugadores, y no hay que darle más vueltas. Con el estilo Capello fuimos campeones de Liga, y con el estilo Heynckes ya somos campeones de la Supercopa, y podemos serlo de la Copa de Europa, la Liga y la Copa del Rey.

db.- ¿Está de acuerdo con que el Barça no alcanza un nivel de juego aceptable?

-Lo que al Madrid le interesa es que no gane, juegue o no juegue bien. Lo ideal es que pierda partidos, porque hasta ahora ha hecho pleno en las tres primeras jornadas, y verle de líder siempre preocupa al madridismo. El Barça tiene todos mis respetos, pero no me asusta porque cuando medimos nuestros niveles en la Supercopa...

db.- En el Bernabéu no fue rival para ustedes...

-Ni el Camp Nou. Allí, perdimos, pero el fútbol lo puso el Madrid, y aquí, se hizo justicia. El Madrid tiene esta temporada mejor equipo que el Barcelona, y lo vamos a demostrar para

Retrato chino

SI FUERA	SERÍA	SI FUERA	SERÍA
Un árbol	Un chopo.	Un color	Amarillo.
Una fruta	Un limón.	Un país	España.
Una ropa	Una prenda moderna de sport.	Una ciudad	Madrid.
Un dulce	Arroz con leche.	Una estación	El verano.
Un arte	El fútbol.	Un siglo	El XX.
Un film	*Forrest Gump.*	Una foto	Un familiar.
Un libro	Cualquier sobre caza de Delibes.	Una mujer célebre	La Madre Teresa de Calcuta.
Una palabra	Vida.	La felicidad	Realización.

Carlos Mira

"Tengo dudas sobre mi futuro. Quiero seguir en el Madrid... pero jugando, y como esto nadie me lo asegura, dudo"

alcanzar el título de Liga.

db.- Analizando línea por línea, jugador por jugador...

-Nosotros tenemos a Raúl.

db.- ¿Y...?

-Pues que Raúl es un jugador determinante. Él realza cualquier equipo, ya que es un gran futbolsita, capaz de crear, rematar, golear, defender, sacrificarse... con humildad, como si aún no hubiera hecho nada. Raúl es una de nuestras claves, tiene un valor incalculable.

db.- De él, dicen que se le está agriando el carácter, que ya no tiene la frescura y la simpatía que mostraba fuera del campo...

-Yo soy muy amigo suyo, y quizá la gente no se dé cuenta de que, entre los 17 y los 20 años, el carácter de las personas cambia, y más cuando te cambia la vida como a él. Si no fuera por su gran capacidad de asimilación, el carácter le hubiera cambiado mucho más. Ahora, Raúl es un tipo muy maduro.

db.- El equipo que tendría Jesús Gil sino se le hubiera escapado Raúl...

-Sí, sería fantástico, pero esta temporada el Atlético ya posee un gran equipo. Creo que su puesto final será el segundo o el tercero, no más abajo, porque tiene muchos recursos ofensivos.

db.- Pero usted ya se encargó de sacar a relucir, en la primera jornada, los defectos de su nuevo delantero centro...

-Son cosas del fútbol. Vieri es un gran jugador, con un historial reciente impresionante, pero en el Bernabéu no acertó con el gol. Sin embargo, yo pude apreciar su trabajo en directo, y me gustó. Vieri sabe desmarcarse y romper la línea defensiva rival, cualidades de las que el Atlético sacará mucho provecho esta temporada. A esta altura de la Liga, cualquier crítica sobre Vieri me parece muy injusta.

db.- Entonces, ¿Vieri es mejor que su antecesor, Esnáider?

-Ya he comentado en una pregunta anterior que no me gustan las comparaciones. Esnáider también es un buen delantero centro, y lo ha demostrado en el Madrid, en el Zaragoza, y en el Atlético. El Espanyol se va a beneficiar de su calidad, y a mí es otro de los jugadores que no me gusta tener delante porque siempre es peligroso.

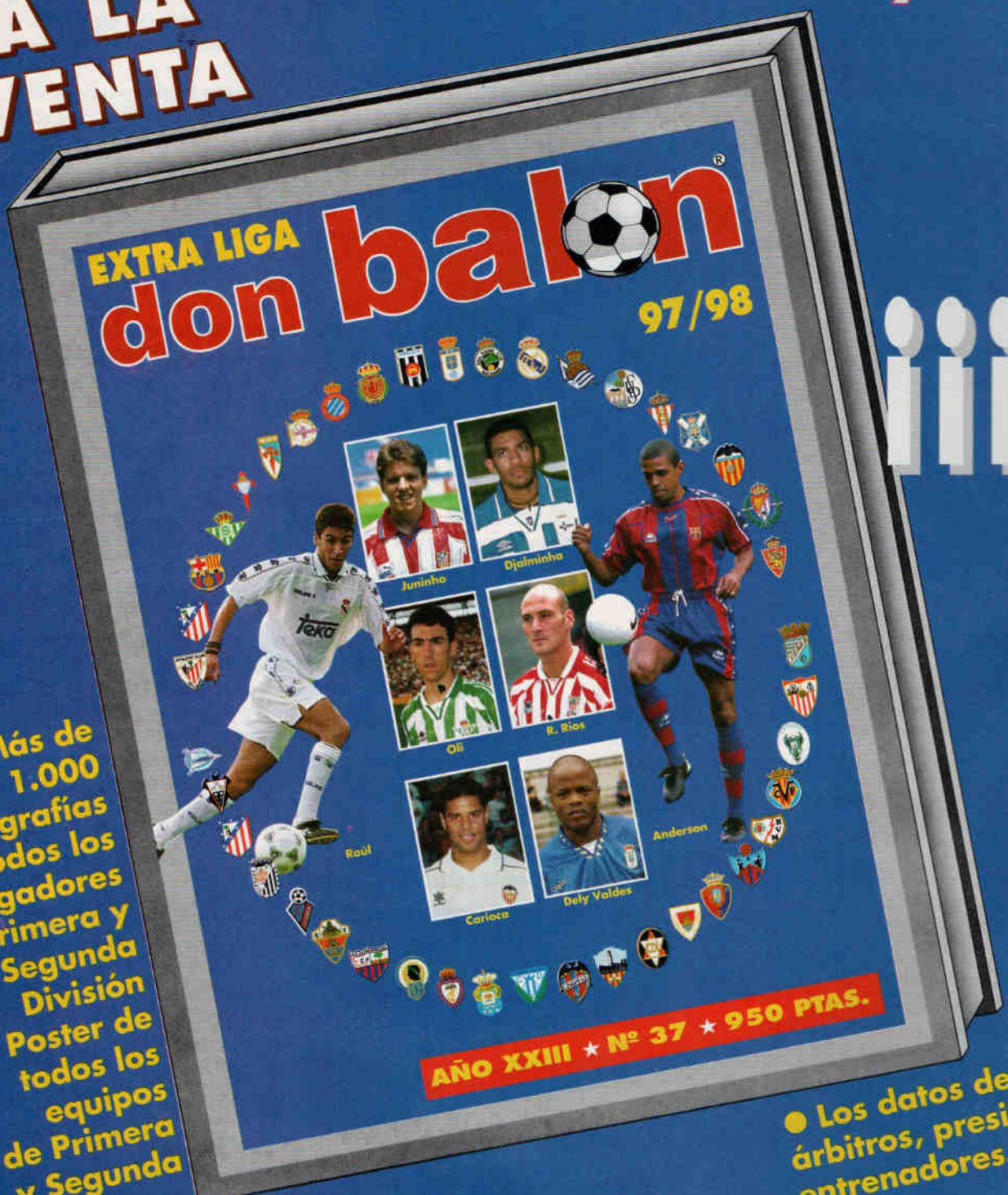
CONFIDENCIAS

- **LA 'MILI':** "La hice en Madrid, y creo que fue una buena experiencia. Sin embargo, yo pienso que lo adecuado es que el Ejército esté formado sólo por profesionales".
- **LA POLITICA:** "Estoy al día porque sigo los asuntos por los medios de información. Siempre he votado en las elecciones... pero ningún político me convence".
- **EL MATRIMONIO:** "Estoy cerca de cumplir cinco años de casado, y cada vez me siento más enamorado de mi mujer... y de mi hija, que vino después fruto del amor".
- **IR A MISA:** "Creo en Dios, pero tengo dudas sobre temas concretos de la Iglesia, por lo que reconozco que mi fe está con la comunidad salesiana".

EL EJEMPLAR MAS ESPERADO DEL FUTBOL ESPAÑOL

YA A LA VENTA

EXTRA LIGA don balon 97/98



¡¡¡N

- Más de 1.000 fotografías
- Todos los jugadores de Primera y Segunda División
- Poster de todos los equipos de Primera y Segunda
- Los datos de los clubs, árbitros, presidentes, entrenadores...

Este año junto al EXTRA LIGA y de forma gratuita:

- **TOP 40 GOLEADORES** espectaculares fotografías y la más completa información de los cuarenta mejores goleadores del mundo
- **PINS** del BORUSIA DORTMUND campeón de la Liga de Campeones y del SCHALKE 04, campeón de la Copa de la UEFA
- **UN CD-ROM QUE SOLO PUEDE OFRECERTE don balón.**

O TE LO PIERDAS!!!

CD-ROM

con los **EXTRA LIGA** de las diez últimas temporadas **1987/88 a 1996/97** y sus correspondientes **APENDICES** al completo.

Los suscriptores no es necesario que lo soliciten, lo recibirán gratuitamente.
Mira la oferta de suscripción en la revista semanal don balón

RCD Espanyol 97-98

Arriba y de izquierda a derecha: Toni, Nando, Pacheta, Cristóbal, Pochettino y Torres Mestre. Agachadas y en el mismo orden: Esnaider, Ouèdec, Quique Martín, Lemoine y Arteaga.

POSTER don balon

LOS

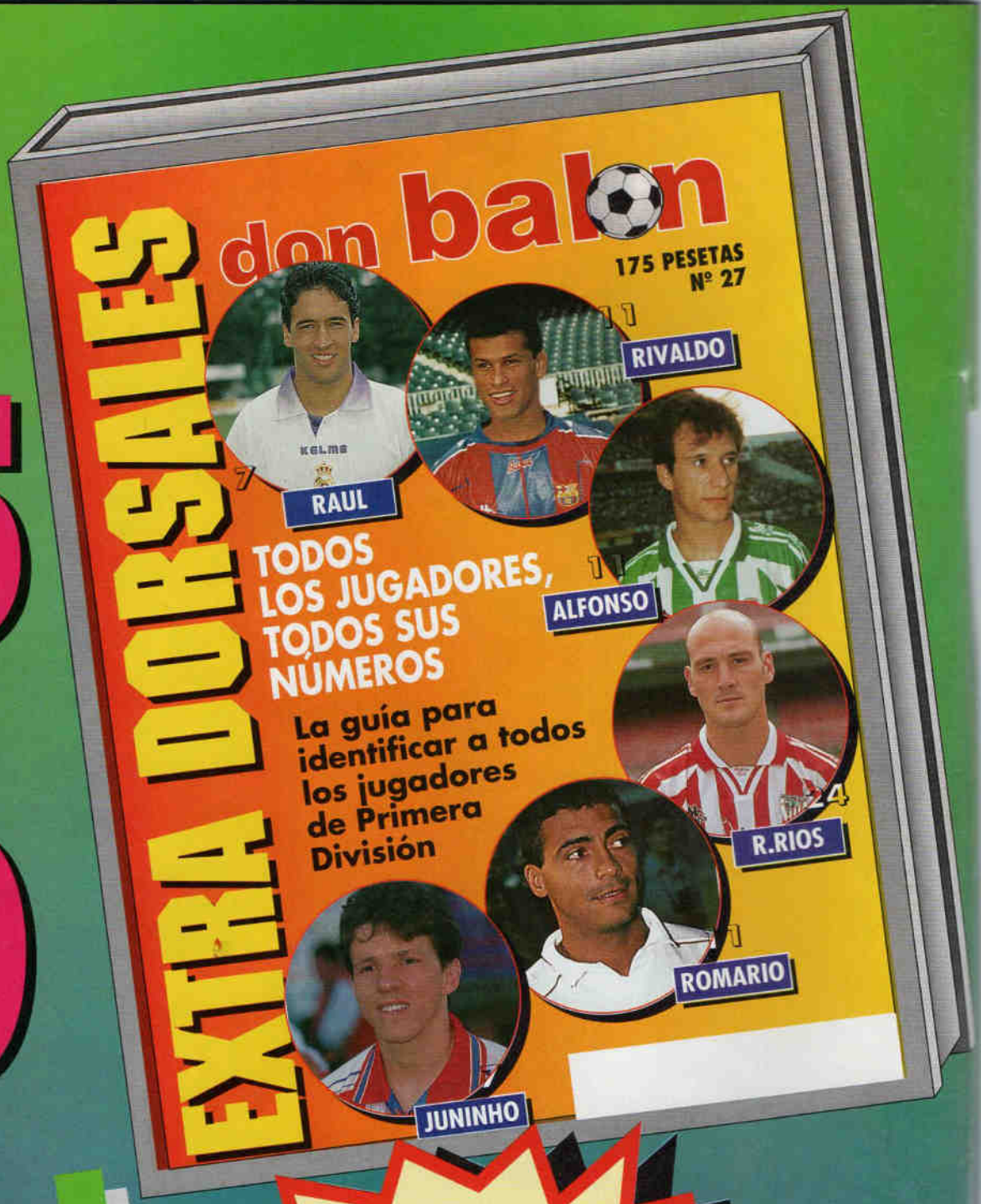
25

DORSALES DE LOS

20

EQUIPOS

¡YA!



Una guía de bolsillo con el número, la foto, el nombre, la demarcación y la fecha de nacimiento de cada futbolista

A LA VENTA EN QUIOSCOS Y LIBRERIAS

MERCADILLO

TRADUCTORES PARA DON BALON

Precisamos traductores de portugués, francés y alemán, residentes en Barcelona y con amplios conocimientos sobre el mundo del fútbol. Los interesados deben contactar lo más rápidamente posible con la redacción de DON BALON.

Tel. 209 20 00

EL DE KLUIVERT, en la fotografía, ultima la colección de autógrafos de Carlos Abián por lo que respecta a sus tres plantillas predilectas: las del Milan, Real Madrid y Barcelona. Autógrafos que intercambiaría puesto que en algunos casos tiene más de uno.

● **FERNANDO PALOMINO.** Si me envías un pin del equipo de tu ciudad, especialmente de Segunda A, Segunda B, Tercera y Regional, así comointernacional, te enviaré un pin del Real Jaén, nuevo Segunda A. Dirección: Ronda General Rodrigo 21, 4º D, 23002, Jaén.

● **JAVIER ROMERO.** Cambio/compro postales de estadios de fútbol; ofrezco Camp Nou, Montjuic, Bernabeu. Compro a 1.000 pesetas Extras de Liga de DON BALON anteriores a la temporada 86/87 y a 500 pesetas Extras de Liga Marca anteriores a la 95/96. Compro a 500 pesetas diarios Sport, El Mundo Deportivo o Marca del 21-5-92 (en portada, Copa de Europa del Barça), enteros y en buen estado. Vendo/cambio autógrafos fotocopiados, videos del Barça, cromos, revistas, recortes, fotos... Dirección: Bonaventura Aribau 39, A, Sant Boi de Llobregat, 08830, Barcelona.

● **JUAN A. LEBRERO INFANTE.** Vendo lote de revistas Onze Mondial (agosto 94-mayo 97), World Soccer (enero 92-septiembre 97), revistas de Italia, Sudáfrica, Alemania, Escocia, Brasil y Confederación Asiática de Fútbol. También vendo álbumes, extras de diversas ligas, anuarios de ciclismo, pósters y lotes de revistas del Liverpool, Manchester United, Everton, Leeds, Rangers y otros. Dirección: Apartado de Correos, 2432, 11080, Cádiz.

● **FRANCISCO MOLINA.** Intercambio insignias, preferentemente oficiales, de equipos españoles de todas las categorías y extranjeros. Dirección: Zurbano 91, 28003, Madrid.

● **CANDELA CHEDAS REDONDO.** Tengo fotos a cámara de JulenGuerrero, Guardiola, Luis Enrique, valencia, Etxeberria, Ziganda, Lizarazu, Larrainzar, Oscar Vales, Donato, Nando, Fran... Las cambio por fotos a cámara de Julen Guerrero. Mandad la foto en la primera carta. Me gustaría conseguir el número 890 de DON BALON. Dirección: Avda. Pontevedra 16, 5º M, La Estrada, Pontevedra.

● **DAVID RODRIGUEZ.** Me gustaría comprar material de la Liga italiana, en especial fotos a cámara de Costacurta, Maldini, Signori, Mancini, Montella, Vialli, etc; pósters del Lazio y Milán; álbumes de la Liga italiana y banderines. Dirección: Limón 28, 4º, 07008, Palma de Mallorca.

● **JORDI JORBA.** Colecciono todo tipo de pins relacionados con el F. C. Barcelona, escudos, jugadores, trofeos, peñas barcelonistas, muñecos, etc... Interesado en intercambio. Dirección: Apartado de Correos 169, 20300, Irún, Guipuzcoa.

● **MIGUEL JUAREZ.** Me gustaría contactar con seguidores del Inter de Milan para intercambiar material de Ronaldo y del calcio. También con aficionados/as para comprar o cambiar fotos a cámara de Ronaldo. Podéis escribir en español, inglés y un poco de italiano. Dirección: Luxemburgo 3, Pº-E, 6º B, 45005, Toledo.

● **ALFONSO ARIAS.** Colecciono autógrafos de equipos de la Primera División española o de equipos importantes del mundo. A cambio, tengo más de 350 autógrafos de equipos españoles de Primera, pósters, pins, recortes, etc, para intercambiar. Dirección: Travesía de los Bosquesinos 9, 2º1ª, Santiago de Compostela, La Coruña.

● **JOSE ALBERTO GARCIA ALVAREZ.** Compro cintas radiofónicas de los partidos importantes del Real Madrid, Atlético, Barcelona, selección española... en competiciones europeas, Liga, Copa, Mundiales, Eurocopa... Preferentemente Cadena COPE. Precio razonable. Dirección: c/ 5, nº 9, 2º 2ª, 08130, Santa Perpetua de Moguda, Barcelona.

● **JORGE LLUCH ROIG.** Compro los siguientes libros del Barça: "El Dream Team", "Reyes de Europa" y "El año del Barça". Todos salieron a la venta junto al diario Sport. Los compro por 800 pesetas cada uno, pero pido que estén en buen estado. También quisiera escribirme y hacer amistad con chicas aficionadas al F. C. Barcelona; tengo19 años y colecciono material futbolístico, en especial del F. C. Barcelona. Dirección: Partida Sanadorli 443, Benicarló, 12580, Castellón.

● **LEYRE LOPEZ GONZALEZ.** Me gustaría recibir toda clase de material de Vitor Baia, ya sea del Oporto, del Barça o de la selección portuguesa. A cambio os doy cualquier material sobre vuestros ídolos, pero primero pedidme el material que os interese. Dirección: Avda. José Elósegui 84, 1º Derecha, 20015, San Sebastián.

● **MARIO ROS FERNANDEZ.** Atención, seguidores/as del Racing de Santander!Soy un catalán nacido en Barcelona pero muy forofo del Racing y me gustaría carteamme con aficionados del club de toda España pero especialmente de Santander y de la Comunidad Cantabra para recibir información y hacer al Racing grande aquí, en Cataluña. También estoy muy interesado en adquirir la camiseta oficial del Racing para la temporada 97-98, (marca Austral), talla XL. Prometo responder. Dirección: Santa Maria 32, 3º 1ª, 08340, Vilassar de Mar, Barcelona.

● **PABLO LANCHA.** Compro y cambio fotos de jugadores de ligas extranjeras por cualquier tipo de material de fútbol español. Y compro la camiseta del Depor/96-97. Dirección:Travesía de San Roque 5, 45003, Toledo.

EXTRANJERO

■ **OSMANI ENTENZA VERA.** Cambio la camiseta del club alemán Borussia Dortmund, talla L Nike, en buen estado por la del Real Madrid, Barça, Atlético o selecciones nacionales sin número talla M. Desearía mantener correspondencia con culés de España y todo el mundo.Escribir en cualquier idioma.Dirección: Rio Armando Mestre, Edificio 2, apartamento 8, 62600, Trinidad, Cuba.

■ **PABLO ALEJANDRO PONS.** Tengo quince años y me gustaría tener cualquier cosa de Ronaldo (soy el fan número uno de la Argentina), pins, pósters, fotos autografiadas, figuritas, bibliografía del crack brasileño, videos de su historia futbolística.A cambio ofrezco cualquier material del fútbol argentino, revistas, videos, etc. Me gustaría carteamme con fans de Ronaldo intericambiando camisetas. Dirección: Rivadavia 6721, piso 8,1436-Buenos Aires, Argentina.

■ **DUSAN DJERIC.** Soy aficionado al fútbol y me gustaría intercambiar las revistas dedicadas a este deporte. Estoy interesado particularmente por las revistas desde España o Latinoamerica. Escribir en español o inglés. Dirección: Jovanja, 14,000 Valjevo, Yugoslavia.

■ **IVAN BERNARD.** Me gustaría intercambiar todos los partidos de liga 97-98 (Canal +) de España con todos los partidos del campeonato de Francia de esta temporada y también de Canal +. Dirección: BP 64, 29730, Leguilvinec, Francia.

■ **PIERO PICASSO.** Busco álbumes de cromos completos Este y Ruiz Romero de los años sesenta y setenta que intercambio con álbumes italianos de la misma época. Compro y pago bien.Vendo anuarios y libros del fútbol italiano, VHS, revistas de fútbol internacional y álbumes del fútbol italiano. Dirección: Via Aurelia 199, 16030, Zoagli (Ge), Italia.

■ **MOHSINE AMCHON.** Soy un seguidor del Sevilla F.C. y me gustaría carteame con chicos/as fieles a este equipo.Os escribí hace ya muchos años, exactamente en el DON BALON número 241, del año1980, y desde entonces hice muchos amigos en España. Intercambio cualquier cosa relacionada con el fútbol, sobre todo si tiene algo que ver con la informática, y a nivel de toda España. Dirección: Hadi Med Tazi, 18, Marchan, 90000, Tánger, Marruecos.

■ **SRANCIU MARIAN.** Tengo 27 años y soy un fan del Steaua, del Barcelona y me gusta el fútbol español. Cambio material futbolístico, bufandas, banderines, insignias, programas, revistas DON BALON, pósters, fotos y billetes de banca de todo el mundo. Deseo visitar Barcelona y ayudar a una persona. Escribir en italiano o inglés. Dirección: Gradistea 19, bloque 86, apartamento 14, sector 4, oficiu P.T.T.R. 7, 75405-Bucarest, Rumania.

■ **TIRZO CORDOBA.** Me interesa cambiar todo tipo de material futbolístico de mi país y de todo el mundo a cambio de bufandas. O bien, compraría a precio razonable.Dirección:Musset 357-203, Polanco 11560, México D.F.

■ **DIEGO RUIZ.** Me gustaría comprar pósters de Kiko, Camitrero, Pantic, Santi, Beitbl o Juninho. O los cambio por los de Mijatovic, Raul, Urzaiz, Zola, Viera, Collins, Beckham, Redknapp, Filtcroft, Leicester, Muzzy, RealMadrid y Juventus. Y me gustaría carteame con gente del Atleti. Dirección: 5959 Monkland, ap 401, Montreal, PQ, Canada H4A3B9.

Nota:
DON BALON declina toda responsabilidad sobre los incumplimientos que se puedan producir entre anunciantes de esta sección.

¡¡¡ATENCION!!!
3 DON BALONCITOS POR MENSAJE

Para tener acceso a esta sección de intercambios y contactos, debéis adjuntar a vuestro mensaje, 3 recortes del "DON BALONCITO" (no fotocopia), nuestra mascota... Para que las peticiones sean publicadas, deberán cumplirse además las siguientes requisitos: ● Sólo se podrá enviar un anuncio por carta remitida. ● En el anuncio deberá constar vuestro nombre completo y dirección. ● Unicamente serán aceptados aquellos anuncios relativos a material futbolístico (posters, insignias, fotos, banderines, etc.) La correspondencia debe dirigirse a: Revista DON BALON, Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª, 08036 BARCELONA

Compra de ejemplares atrasados de don balon

A partir del nº 1.002

El precio de cada ejemplar es de 300 ptas. más los gastos de envío que se detallan:

Gastos de envío	Cantidad
175 Ptas.	De 1 a 5 ejemplares.
270 Ptas.	De 6 a 10 ejemplares.

Para envios superiores, ó al extranjero, solicitar información.

FORMA DE PAGO, giro postal, ó en sellos de correo.

También puede retirarlos personalmente en las oficinas de DON BALON, Avda. Diagonal, 435 1º 2º 08036 Barcelona.

EN PRIMER PLANO

AGUILERA se abre paso

El rojiblanco ha iniciado con fuerza la Liga, y el primer premio se lo ha dado Javier Clemente

Carlos Aguilera ha llegado, a sus 28 años, a la selección absoluta. El madrileño ha sido convocado por Javier Clemente de forma sorpresiva, aunque merecida tras verle actuar en las tres primeras jornadas de Liga con el Atlético. Delantero reconvertido a carrilero, el jugador es pura velocidad que dinamita los sistemas defensivos contrarios.

Juan Carlos Casas

Cuando Aguilera inicia su carrera por la banda, pararle resulta muy difícil a los rivales. Contra el Real Madrid, Roberto Carlos y Zé Roberto lucharon con él y, a pesar de ser dos contra uno, el combate estuvo muy equilibrado. El jugador atlético es veloz y tiene un buen regate.

Juan Echegoyen

Aguilera

Sus galopadas por la banda derecha se estaban haciendo famosas en el equipo de su barrio, San Cristóbal de Los Ángeles, cuando el Atlético juvenil le fichó. Desde entonces hasta ahora han pasado 15 años, y Carlos Aguilera, un producto genuino de la cantera rojiblanca, ha saltado a la fama en estos días por la convocatoria de Javier Clemente para acudir a Eslovaquia. Por cierto, que el técnico vasco le conoce bien ya que le entrenó durante unos meses en el Atlético 89-90, **"pero entonces yo era muy diferente porque jugaba arriba".**

Acompañado por su mejor cualidad, la velocidad, Aguilera ha ido quemando etapas profesionales hasta llegar a la selección. Etapas que le han curtido por vivir experiencias variadas, como superar el susto de la aparición de un tumor en su tibia derecha, o adaptarse a un cambio de posición, o pasar con éxito la prueba de marcharse *de casa*... hasta el punto que regresó por la puerta grande rechazando ofertas de otros clubs importantes.

El madrileño parecía encaminado a ser un fino extremo cuando le llegó la reconversión, obra de Luis Aragonés, uno de sus mayores defensores. Aguilera hizo su último gol como delantero al Logroñés, en mayo de 1992, reapareciendo cuatro meses después en el Calderón jugando de lateral derecho frente al Tenerife. Su necesidad de mayor espacio para correr y su discreto porcentaje goleador fueron las causas que motivaron el cambio, al que se adaptó de manera sobresaliente.

Para los siguientes entrenadores -Omar Pastoriza y *Cacho* Heredia-, Aguilera fue el lateral derecho titular, dando un nivel tan alto que Jorge Valdano se fijó en él, y el Tenerife 93-94 le compró por 200 millones. Una vez que se puso la casaca *chicharrera*, el propio entrenador hispano-argentino le definió como **"uno de los jugadores más veloces**

Luis Aragonés, en el año 1992, fue el autor de su reconversión: de fino extremo a carrilero

Así le ve Radomir Antic

SÚPER-DOTADO
"Las pruebas físicas y médicas demuestran que él es un súperdotado para el fútbol, ya que puede soportar una exigencia máxima".

VERTICALIDAD
"En su juego destaca la verticalidad, pero no por ello defiende sin rigor, ya que su preparación física le faculta para realizar ambos trabajos".

PROFESIONAL
"Él vive el fútbol durante las 24 horas del día; es un profesional de los pies a la cabeza".

RITMO
"Por su capacidad física, logra mantener un alto ritmo de juego durante todo el partido".

PSICOLOGÍA
"Es fuerte psicológicamente, ya que posee la experiencia suficiente como para aceptar cualquier revés del juego y superarse".

COMODÍN
"Mi misión para él suele ser la de lateral derecho, pero sé que puede jugar más adelantado por la misma banda, lo ha demostrado, y eso significa que tiene capacidad de adaptación".

JUEGO AÉREO
"A pesar de no ser muy alto, tiene un buen dominio del juego aéreo ya que tiene un salto muy potente".

DISCIPLINA
"A nivel táctico es discipinado, aunque, a veces, es demasiado ofensivo hay que recordarle que debe mantener más controlado su espacio".

Clemente ya contó con él

La primera lista de Javier Clemente en la temporada 97-98 tuvo como principal novedad a Aguilera, que reconoció ser **"el primer sorprendido. Creo que la convocatoria de Clemente está basada en la continuidad que me está dando Antic".**

Sin embargo, el jugador no se obsesiona con iniciar ahora una larga relación de internacionalidades, ya que **"lo principal es jugar en el Atlético. Con la confianza de Antic, mi juego podrá ser seguido por el seleccionador y por todo el mundo. Después, que Clemente me continúe llamando o no, ya depende de sus necesidades para formar la selección".**

El seleccionador y el jugador ya coincidieron el Atlético 89-90, pero **"hace tanto tiempo que no recuerdo ninguna anécdota que me sucedira con él. Para tener entonces delanteros como Baltazar, Futre, Manolo... Clemente contó bastante conmigo".**

Ilusionado con su nuevo *status*, Aguilera no se pone límites, **"ya que, lo que tengo claro, es que mi mejor temporada aún está por llegar. No sé si será ésta o la siguiente o la otra, ya que aún me queda mucho tiempo de fútbol".**

Carlos Mira

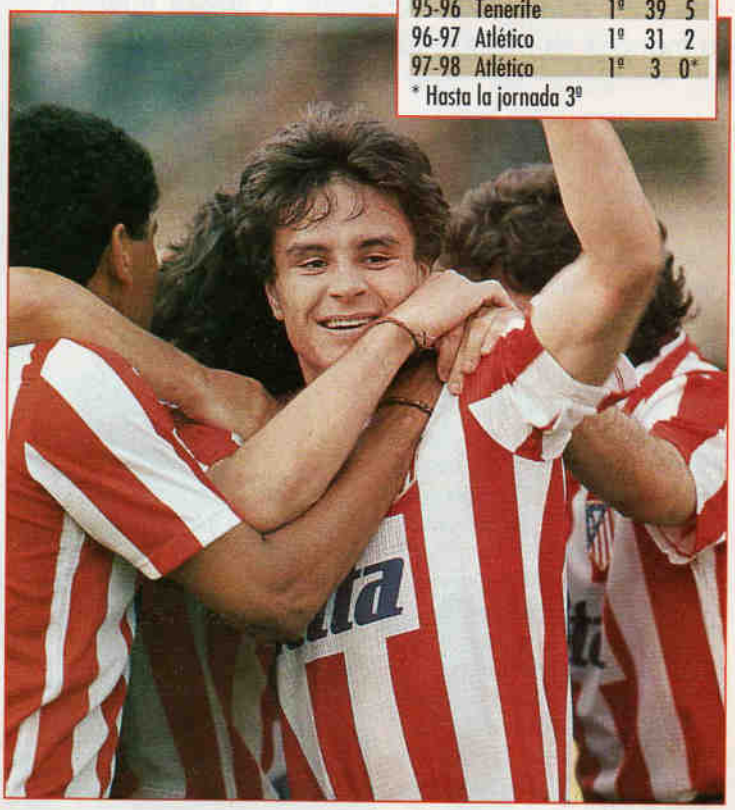
La ficha

- Carlos Aguilera Martín.
- Nacido el 22 de mayo de 1969, en Madrid.
- 1'73 m. / 70 kg.
- Lateral derecho.
- **Debut en Primera:** 26-3-88. Sporting de Gijón, 2 - Atlético, 0.
- **Internacional:** 6 veces Sub-21.

Temp.	Club	Cat.	P	G
87-88	Atlético	1ª	6	0
88-89	Atlético	1ª	21	4
89-90	Atlético	1ª	22	0
90-91	Atlético	1ª	4	0
91-92	Atlético	1ª	23	3
92-93	Atlético	1ª	20	0
93-94	Tenerife	1ª	34	1
94-95	Tenerife	1ª	15	0
95-96	Tenerife	1ª	39	5
96-97	Atlético	1ª	31	2
97-98	Atlético	1ª	3	0*

* Hasta la jornada 3ª

ADB



Aguilera celebraba así sus goles en la temporada 88-89 (derecha). Era su primera etapa con el At. Madrid. A la izquierda, el jugador en su paso por el Tenerife, donde estuvo tres temporadas.

del fútbol español, y, como fue delantero, sabe cuándo atacar para sorprender".

Los elogios de Valdano fueron compartidos cada vez por más entrenadores, realizando Aguilera una campaña 95-96 de mérito, lo que le sirvió para conocer el interés de varios clubs, entre ellos el Atlético, que estaba cerca de conquistar la Liga y ya planificaba la siguiente temporada. Con la familia en Madrid, y siendo toda ella *colchonera*, el jugador no se lo pensó dos veces y, gracias a 290 millones más el pase del joven Dani, regresó al estadio Calderón de la mano de Antic.

Es tan veloz y tan ofensivo que, a veces, deja espacios a su espalda que le complican la vida

Después de compartir con Geli la titularidad, este ejercicio lo inició de titular indiscutible en el lateral derecho, de tal forma que Antic se vio obligado a situar a Geli en la zurda y a Toni, en un estado de forma menor, en el banquillo. En la pretemporada y en el inicio de la Liga, Aguilera mostró una condición física inusual en estas fechas, y ahí se gestó la llamada internacional de Javier Clemente.

El rojiblanco se ha convertido en un *correcaminos* por su banda, que asegura asistencias medidas cuando alcanza la línea de fondo, y cuyo único pero nace cuando el equipo rival ataca por su zona. Al no ser un *perro de presa* ni un marcador nato, lo pasa mal cuando tiene ante sí un extremo de verdad, pero es algo que está superando a base de concentración y no descuidar el espacio a su espalda.

INFORME

El 28% de los jugadores de la Liga no nacidos en España son argentinos y brasileños

Estrellas a ritmo de samba y tango

Brasil y Argentina son, futbolísticamente, dos países de clara vocación exportadora y España siempre ha sido el principal receptor del éxodo suramericano. No ha habido una Liga en la que hayan faltado argentinos o brasileños, pero es en la actual donde hay una de las representaciones más numerosas. Argentina y Brasil vuelven a mandar en nuestro fútbol.

Carlos Mira

El reparto

ARGENTINA		BRASIL
6	PORTEROS	-
5	DEFENSAS	6
7	CENTROCAMPISTAS	15
8	DELANTEROS	3

Área 11

Se fue Ronaldo, pero no acabó la magia. Las excelentes prestaciones del brasileño hicieron que los clubs españoles volvieran a mirar el mercado brasileño en busca de su Ronaldo particular. Fue, bajo ese pretexto, la recuperación de un mercado tradicional que siempre ha dado grandes jugadores y que deja en el recuerdo nombres como los de Di Stéfano, Maradona, Kempes, Bertoni, Luiz Pereira y Leivinha.

Lo mismo sucede con Argentina, un país que durante algunos años sufrió una crisis de valores y que desde el ocaso de Maradona no había producido jugadores de primera línea. Su heredero más cercano, sin embargo, *el Burrito* Ortega, ya no deleita en el Monumental de River, sino en el viejo Mestalla.

Romario

José A. Albert

Argentina aporta seis porteros a la Liga española, por ninguno Brasil

La Liga española acapara lo mejor del mercado internacional, salvo algunas excepciones. Y la mayoría de las estrellas son argentinas o brasileñas, sobre todo estas últimas. Y es que el 28% de los jugadores no nacidos aquí que actúan en nuestra Liga son argentinos o brasileños. Ambos países tienen casi la misma presencia de futbolistas: 26 Argentina y 24 Brasil.

José A. Albert

Esnaider

Es sobre todo Brasil el país mejor representado y con jugadores más cualificados. De hecho, en nuestros clubs juegan casi todos los integrantes de la actual selección brasileña, a excepción de Cafú y Aldair (Roma), Celio Silva (Manchester United), Dunga, Leonardo (Milan) y Ronaldo (Inter).

Todos los demás están aquí: Roberto Carlos y Zé Roberto, en el Real Madrid; Juninho, en el Atlético; Romario, en el Valencia, y Anderson, Rivaldo y Giovanni, en el Barcelona. Mención especial merece el Deportivo, que aunque ha perdido a Rivaldo cuenta con el centro del campo casi al completo del equipo de Zagallo: Mauro Silva, Djalminha y Conceiçao, jugadores de la entera confianza del seleccionador brasileño.

La relación de jugadores brasileños que no está actualmente en la selección es igualmente

Diez de los futbolistas habituales de la selección canarinha están en nuestra Liga

El Valencia, tiene casi al completo las delanteras titulares de Argentina y Brasil

Rivaldo

Carlos Mira

Roberto Carlos

notable.

Hay un campeón del mundo como Mazinho, ex integrantes del equipo nacional como Edú y Palhinha, y jugadores como Marcelinho Carioca y Luizao, cuya juventud y calidad les hace acreedores a una posible convocatoria.

Otros, como Andrei, William, Gilmar, Fabiano, Julio César, Sinval y Giovanella, siendo hombres de notable calidad, no forman parte de la élite. Son jugadores de segunda línea que, sin embargo, ofrecen un rendimiento muy eficaz y que, sin ser estrellas, son muy útiles en sus respectivos equipos.

No hay ningún portero brasileño en nuestra Liga. Y es que Brasil nunca ha sido un gran exportador de guardametas. Lo que sí hay en abundancia son centrocampistas, un total de 15, lo que representa el 62% del total de jugadores brasileños. Y como no podía ser de otra manera y con la excepción de Conceiçao, Mazinho, Silva, Donato y Giovanella -de corte más europeo-, todos son jugadores de depurada técnica y con una capacidad infinita para hacer del fútbol una fantasía, especialmente en el caso de Rivaldo, Juninho, Djalminha y Carioca.

Sorprende la escasa presencia de delanteros, solo tres. Uno de ellos, sin embargo, es Romario, que en su segunda etapa como valencianista quiere demostrar que todavía es el mejor atacante del mundo. Anderson es el recambio de Ronaldo en el Barcelona. El ex jugador del Mónaco, con una brillante hoja de servicios en el fútbol francés, intenta llenar el hueco de Ronaldo, salvando las lógicas distancias. Luizao, por su parte, es la nueva apuesta del Deportivo para marcar goles, después de la fallida experiencia con Renaldo.

Mayoría abrumadora

Argentina	26
Brasil	24
Portugal	21
Yugoslavia	17
Rusia	10
Francia	9
Holanda y Uruguay	8
Croacia	7
Italia	4
Nigeria	4
Rumania	4
Marruecos, Polonia y Suecia	3
República Checa, Bulgaria, Perú, Israel, Bélgica, Austria, Paraguay y Eslovaquia	2
Camerún, Argelia, Australia, Bosnia, Suiza, Alemania, Ghana, Macedonia, Panamá, Bolivia y Colombia	1

Los que se fueron

Un total de ocho brasileños y de cinco argentinos abandonaron la Liga española al terminar la pasada temporada. La despedida más significativa y más llorada fue la de Ronaldo, después de que el brasileño se hubiera consagrado como mejor jugador del mundo.

Los otros brasileños que dejaron nuestro fútbol lo hicieron por la puerta falsa, salvo en el caso del ex rayista Guilherme Cassio, que contrastó su capacidad goleadora en el equipo madrileño. En el caso de Renaldo (Deportivo), Leandro (Valencia), Mauricio (Compostela), Souza (Sporting), Adriano (Celta) y Kelly (Logroñés) su marcha fue consecuencia de su pobre rendimiento.

De los cinco argentinos que abandonaron España, la ausencia más significativa es la de Simeone, después de su excelente rendimiento en el Atlético de Madrid. El centrocampista se fue al Inter con Ronaldo. También se fue a Italia Almeyda sin haber justificado en ningún momento el fuerte desembolso que realizó el Sevilla. Basualdo volvió Argentina tras su brillante paso por el Extremadura, Borrelli retornó al River Plate sin haber demostrado gran cosa en el Oviedo, mientras que Hugo Pérez se fue del Sporting tras haber estado más en el banquillo que en el terreno de juego.

Carlos Mira

Juninho

Argentinos con menos pedigrí. La representación argentina es menos selecta, acaso también porque hoy en día la albiceleste no esté al mismo nivel que la selección brasileña, que cuenta con más jugadores de talento. Argentina todavía está buscando el eslabón perdido con Maradona y una nueva generación de jugadores que la ponga en primera línea.

En la Liga española hay buenos jugadores argentinos, pero pocos *cracks*. De hecho, el único que podría tener esa consideración es Ortega, el jugador más considerado en la actualidad del fútbol argentino y que en el

Samba y tango

Ortega

Valencia ya ha dejado una muestra interesante del repertorio de sus cualidades.

Otro valencianista, *el Piojo* López, es otro de los futbolistas con mejor cartel en el fútbol argentino y, no obstante, forma la pareja de ataque de la selección con *el Burrito*. López, sin embargo, decepcionó en su temporada de presentación, mostrándose como un jugador tan rápido como atolondrado y con una clamorosa torpeza ante la portería.

Por orden de importancia jerárquica, Fernando Redondo, alejado de la selección argentina por deseo propio, es un jugador de reconocida clase. No alcanza un nivel estelar, pero se ha revelado como una pieza casi indispensable en el Real Madrid. Otro futbolista de sobresaliente

José A. Albert

José A. Albert

Redondo

calidad es Gustavo López, que, aunque de forma intermitente, ha demostrado sobradamente su talento.

De los 26 jugadores argentinos que militan en la Liga española sorprende el hecho de que seis de ellos sean porteros, algo que, por otra parte, no es extraño porque Argentina es un país con tradición de buenos guardametas y en España estuvieron algunos de los mejores, como Domínguez, Madinabeytia, Fillol, Carnevalli, Pumpido...

De ellos, el más relevante es Navarro Montoya, un jugador casi de leyenda en Argentina, a pesar de ser nacido en Colombia. *El Mono* ya contrastó sus excelentes condiciones y peculiar estilo en el Extremadura y espera ahora reafirmarlo en el Mérida, equipo que en el que tiene como suplente a su compatriota Leo Franco, titular de la selección sub-21 y con un brillante porvenir.

Un buen futuro le aguarda también a Campagnuolo, que llega al Valencia con la misión de convertirse en el heredero de Zubizarreta y con la responsabilidad añadida de ser el primer meta no nacido en España que juega en el club valencianista. En el Tenerife, Ojeda se ha mostrado

24 brasileños

JUGADOR	EQUIPO	DEMARCACIÓN	PROCEDENCIA	INTERN. A
Andrei	Atlético	Defensa	Paranaense	No
William	Compostela	Defensa	Bastia	No
Julio César	Valladolid	Defensa	Marathon	No
Roberto Carlos	Real Madrid	Defensa	Inter	Sí
André Luis	Tenerife	Defensa	Corinthians	Sí
Gilmar	Zaragoza	Defensa	Cruzeiro	No
Giovanni	Barcelona	Medio	Santos	Sí
Juninho	Atlético	Medio	Middlesbrough	Sí
Mazinho	Celta	Medio	Valencia	Sí
Fabiano	Compostela	Medio	Celta	No
Donato	Deportivo	Medio	Atlético	Sí (España)
Mauro Silva	Deportivo	Medio	Bragantino	Sí
Conceiçao	Deportivo	Medio	Palmeiras	Sí
Djalminha	Deportivo	Medio	Palmeiras	Sí
Rivaldo	Deportivo	Medio	Palmeiras	Sí
Palhinha	Mallorca	Medio	Cruzeiro	Sí
Sinval	Mérida	Medio	Servette	No
Zé Roberto	R. Madrid	Medio	Portuguesa	Sí
Giovanella	Salamanca	Medio	Os Belenenses	No
Carioca	Valencia	Medio	Corinthians	Sí
Edú	Valladolid	Medio	Paraná	Sí
Anderson	Barcelona	Delantero	Mónaco	Sí
Luizao	Deportivo	Delantero	Palmeiras	Sí
Romario	Valencia	Delantero	Flamengo	Sí

Equipo ideal

CBF
BRASIL

Entrenador:
Carlos Alberto Silva

26 argentinos

JUGADOR	EQUIPO	DEMARCACIÓN	PROCEDENCIA	INTERN. A
Campagnuolo	Valencia	Portero	Dep.Español	No
Ojeda	Tenerife	Portero	Lanús	Sí
Buljubasich	Oviedo	Portero	Rosario Central	No
Montoya	Mérida	Portero	Boca Juniors	Sí (Colombia)
Franco	Mérida	Portero	Independiente	No
Roa	Mallorca	Portero	Lanús	Sí
Pochettino	Espanyol	Defensa	Newell's	No
Paz	Tenerife	Defensa	Banfield	Sí
Gamboa	Oviedo	Defensa	Boca Juniors	Sí
Schurrer	Racing	Defensa	Lanús	Sí
Cáceres	Valencia	Defensa	Boca Juniors	Sí
Pompei	Oviedo	Medio	Boca Juniors	Sí
Mena	Mallorca	Medio	Lanús	No
Redondo	R.I Madrid	Medio	Tenerife	Sí
Gómez	R. Sociedad	Medio	River Plate	No
Morigi	Valencia	Medio	Vélez	No
Kily González	Zaragoza	Medio	Boca Juniors	Sí
Ortega	Valencia	Medio	River Plate	Sí
Pizzi	Barcelona	Delantero	Tenerife	Sí (España)
Amato	Mallorca	Delantero	Hércules	No
Biagini	Mérida	Delantero	Atlético	No
Gabrich	Mérida	Delantero	Ajax	No
G. López	Zaragoza	Delantero	Independiente	Sí
C. López	Valencia	Delantero	Racing Avellaneda	Sí
Esnaider	Espanyol	Delantero	Atlético de Madrid	Sí
Silvani	Salamanca	Delantero	Extremadura	No

Equipo ideal

Entrenador:
Héctor Cúper
Jorge d'Alessandro

como un portero de garantías, mientras que Buljubasich, tras un discreto paso por el Tenerife y el Lleida, buscará su consagración en el Oviedo. El mallorquinista Roa es el último arquero argentino incorporado.

Los defensas argentinos acostumbran a ser jugadores contundentes y que conocen su oficio. Pochettino, Gamboa, Cáceres y Schurrer son buenos representantes de esa escuela, en especial este último, que se reveló la temporada pasada como el mejor central de la Liga española.

En la parcela de centrocampistas, Pompei, recién llegado del Boca Juniors, probablemente superará en el Oviedo el discreto rendimiento ofrecido por su compatriota Borrelli, ya desligado del club asturiano. Juan Gómez, casi inédito con Irureta, busca redimirse ante la afición de Anoeta, mientras que *Kily* González deberá mejorar sus prestaciones. Mena tiene en el Mallorca la responsabilidad de hacer olvidar a Galca, en tanto que Morigi ha llegado al Valencia avalado por su condición de comodín.

De los delanteros, el hispanoargentino Pizzi es el más resolutivo, aunque en el Barcelona no tenga sitio como titular. El Mérida presenta una dupla argentina formada por dos promesas, Biagini, un jugador de potencial ilimitado, y Gabrich, un ariete a la antigua usanza que fue suplente en el Ajax.

Mazinho

Carlos Mira

De los 24 brasileños que militan en equipos españoles, 15 son centrocampistas

Schurrer

Félix Ordóñez

75 PREGUNTAS

RAM

Luis Miguel Ramis ha cubierto etapas cortas en varios clubs, todos con el color blanco en su indumentaria. Esta temporada ha sido el único fichaje español del Deportivo.

Agustín Barba

1. ¿Por qué cambia de ciudad tan a menudo?

-Los contratos acaban, tenemos ofertas y hay que buscar soluciones.

2. Dos temporadas en el Gimnàstic de Tarragona, ¿cómo fueron?

-Logramos un ascenso y un descenso; compensamos alegría y decepción.

3. ¿Y las dos en el Real Madrid?

-Tres, una en el Castilla. Guardo buen recuerdo; la situación del equipo no era muy buena pero ganamos una Copa.

4. ¿Y las dos en el Tenerife?

-Bien, nos clasificamos para la Copa de la UEFA.

5. ¿Por cuánto firmó por el Sevilla?

-Por cuatro temporadas.

6. ¿Prefirió escapar de la quema tras la primera temporada?

José Ventureira

"Soy tranquilo, analítico y no me desespero nunca"

"Nàstic, Madrid, Tenerife, Sevilla, Deportivo... Siempre he usado el color blanco"

"Me gusta ser como soy: generoso, algo cabezota e intento aprender de los demás"

"A la lámpara de Aladino le pediría muchos puntos; nos hacen falta..."

"El sexo es uno de los grandes placeres de la vida, pero siempre que haya amor"

"Nunca he marcado, ni por curiosidad, el número de un teléfono erótico..."

"Prefiero los monumentos históricos, pero los que andan también hay que verlos"

ADB

Luis Miguel Ramis se considera un jugador polivalente que intenta ayudar al equipo y que hace valer, en lo posible, su estatura: 1,90. A nivel personal entiende que se le conoce como "un chico agradable". Y cree que aciertan: "Soy sociable y respetuoso".

-Llegó la oferta del Deportivo, el Sevilla aceptó el traspaso y a mí también me interesó.

7. ¿El blanco es su color predilecto?

-Supongo que es casualidad...

8. Pantalón en el *Nàstic*, camisa en el Tenerife, todo en el Madrid y en el Sevilla, parte de la camiseta en el *Depor*...

-Es un color que me gusta, pero lo importante es que me han tratado bien.

9. ¿No se precipitó al escalar dos categorías a los 20 años?

-No tuve ningún problema; con grandes jugadores su ayuda es máxima y me fue positivo.

10. ¿El Barça se interesó por Ramis?

-Fue una entre varias ofertas, pero el Real Madrid mostró más interés.

11. ¿Su próximo equipo?

-Estoy muy bien en el Deportivo y no pienso en el cambio.

12. ¿O quizá sería mejor preguntar a qué ciudad quiere ir ahora?

-Las disfrutamos poco, los partidos son muy seguidos y no da tiempo.

13. Cuando las conoce bien las deja...

-No es un deseo, pero los contratos acaban.

14. ¿Se va o le echan...?

-No me han echado de ningún club.

15. ¿Cuál es su autodefinición como futbolista?

-Un jugador polivalente que intenta ayudar al equipo. Y hacer valer un poco mi altura.

16. Sin vanidad, ¿su mejor virtud?

-El juego aéreo.

17. Sinceramente, ¿su peor defecto?

-No me gusta jugar en espacios cortos, me cuesta más por

75 PREGUNTAS

la altura.

18. ¿Cómo es personalmente, sin pelotita?
-Tranquilo, analítico, no me desespero nunca... Pero soy una persona que vive intensamente el fútbol porque me gusta.

19. ¿Le ha sido útil cambiar tantas veces de ciudad en tan poco tiempo?
-Si, he conocido a gente y formas de vida. Y vivir en solitario espabila... Valoras más tu entorno.

20. ¿Mira hacia atrás con ira, nostalgia o simpatía?
-Con simpatía.

21. ¿Repetiría su trayectoria si estuviera a su alcance?
-Siempre adopto mis decisiones, me han salido bien y seguiré la misma tónica.

22. ¿A que club volvería para quedarse?
-Me gustaría quedarme en el Deportivo.

23. ¿Lo dice porque queda bien?
-Porque es la verdad.

24. ¿Dónde limitan sus pretensiones profesionales?
-En el terreno de juego: rendir al máximo en cada partido.

25. ¿Y las personales?
-Pienso que el que las da las toma y si uno es sincero y humilde no ha de tener problemas.

26. ¿Cómo se conoce a Ramis?
-Dejémoslo en un chico agradable.

27. ¿Aciertan?
-Esa es mi intención.

28. ¿Cómo es en realidad?
-Bastante sociable, respetuoso, no tengo dos caras.

29. ¿Qué es lo que más valora de una persona?
-Su sinceridad.

30. ¿Y lo que desprecia?
-La mentira.

31. ¿Conoce sus reacciones?
-Sí. No suelen ser bruscas, las controlo bastante bien.

32. ¿Cómo es en algo positivo?
-Bastante generoso en todos los sentidos.

LAS CINC

71. ¿Tiene algún negocio o trabajo al margen del fútbol?
-No; en mis ratos libres estudio farmacia.

72. ¿Qué piensa hacer cuando deje el fútbol?
-Si tengo una familia detrás, estar con ella, algo que ahora no puedo, disfrutarla y seguir trabajando para mantenerla.

73. ¿Cómo reacciona, o cree que lo haría, en una gran adversidad?

33. ¿Y en algo negativo?
-Quizá algo cabezota.

34. ¿Le gustaría parecerse a...?
-Me gusta ser como soy e intento aprender de los demás.

34. ¿Y tener lo que tiene...?
-Soy feliz con lo que tengo.

36. ¿Es valiente o cobardica?
-Creo que bastante valiente.

37. ¿Le gusta la soledad?
-En algunos momentos.

38. ¿Ha cometido errores?
-Sí, pero he sabido corregirlos.

39. ¿Rectificaría algo de su vida?
-No.

40. ¿Qué le gustaría revivir?
-Alguno de los éxitos futbolísticos en el Madrid y en el Tenerife.

41. ¿Se cree todo lo que le dicen?
-No.

42. ¿Dice siempre la verdad?
-Casi siempre.

43. ¿Se corregiría algo?
-Siempre hay cosas; soy bastante crítico y observador en cuanto a mi persona.

44. ¿Es religioso?
-Un poco.

45. ¿Qué le pediría a la lámpara de Aladino?
-Muchos puntos para el *Depor*, nos hacen falta.

46. ¿Es ambicioso?
-Sí, bastante.

47. ¿Ha marcado algún número de teléfono erótico, aunque sea por curiosidad?
-Jamás.

48. ¿Cómo y en qué sentido valora el sexo?
-Forma parte de la vida; es algo hermoso que Dios nos ha dado para que lo disfrutemos y es uno de los grandes placeres, pero siempre que haya amor.

49. ¿Las cosas se ven mejor desde dentro o desde fuera?
-Creo que desde fuera, pero muchas veces hay que vivirlas y saber verlas desde dentro.

50. ¿Cree en la mentira piadosa o prefiere la áspera realidad?
-Siempre prefiero la realidad, aunque sea cruda, y afrontarla de cara.

51. ¿A quién recuerda mejor de las personas que ha conocido?
-A varios ex compañeros,

ADB

José A. Albert

El jugador catalán jugó dos temporadas en el Tenerife. En la campaña 94-95 disputó 15 partidos y marcó tres goles y en el ejercicio siguiente intervino en 25 encuentros y marcó un gol. Su etapa en el Sevilla fue más corta, sólo una campaña, la pasada, en la que jugó 39 partidos y anotó un tanto. Su aportación no bastó para que el equipo hispalense eludiera el descenso a Segunda División.

ÚLTIMAS

-Afrontándola de cara, pensando con frialdad y tranquilidad.

74. ¿Prefiere vivir mucho, llegar a edad avanzada en estado precario o morir antes pero con calidad de vida?

-Eso lo decide Dios; me cuido lo máximo posible, pero a veces sirve de poco. Hasta que Él lo decida.

75. ¿En qué invertiría un gran premio de la lotería?

-Ayudando a la gente del tercer mundo.

como Ojeda, por ejemplo.

52. ¿Y peor?

-No le guardo rencor a nadie.

53. ¿Le daría con gusto una bofetada a alguien?

-En algunos momentos lo he deseado, pero has de valorar que no se llega a nada por esa vía.

54. ¿Y con placer un abrazo a...?

-A mucha gente que se lo merece, que trabaja duramente a diario para que los demás nos sintamos bien.

55. ¿Y a quién le daría un beso... o un besazo?

-A mi novia Pilar, a mi madre, a mi hermana, a mi sobrina... A todas las mujeres de mi casa.

56. Hablemos de gustos, ¿pintura?

-No soy muy aficionado.

57. ¿Escultura?

-Tampoco.

58. ¿Monumentos históricos... o los que andan?

-Los históricos, es una forma de ver cómo se vivía y valorar lo actual. Pero los que andan están a la orden del día y uno no puede taparse los ojos por la calle...

59. ¿Su distracción predilecta?

-El fútbol, estar con amigos, leer, ver la tele...

60. ¿Qué es lo mejor que se ha inventado?

-El teléfono.

61. ¿A quien le gustaría conocer?

-A Michael Jackson.

62. ¿Rubias, morenas, pelirrojas... todas?

-Todas tienen su encanto pero me inclino por las morenas.

63. ¿Cuántas novias ha tenido?

-Dos.

64. ¿Y de ligues... qué?

-Pasó la época... Frecuento zonas de gente joven pero con otra idea de lo que es la vida.

65. ¿Cambia una cena con Kim Basinger por una convocatoria de Clemente?

-Sí, prefiero la selección.

66. ¿Es sentimental o realista?

-Las dos cosas.

67. ¿Va consiguiendo lo que le pide a la vida?

-Sí, me trata bien.

68. ¿Prefiere sardanas, sevillanas o el *agarrao* chotis?

-En ambiente de fiesta bailo cualquier cosa.

69. ¿Siente nostalgia de su Tarragona natal?

-Siempre tira la tierra, pero estoy muy en contacto con la gente que quiero y voy con asiduidad.

70. ¿Por qué en ningún otro sitio se hace igual, tan bien, el romesco?

-Es una especialidad importante, sobre todo por las *calçotadas*.

ADB

El Gimnàstic de Tarragona recibió varias ofertas por Ramis, entre ellas del Barcelona y del Real Madrid. Optó por la blanca porque dice que el club del Bernabéu "mostró más interés". Estuvo una temporada en el Castilla, con el que jugó 29 partidos de Liga, y dos en el Real, interviniendo en siete y en 17 encuentros, respectivamente, y en la segunda campaña marcó un gol.

Por Toni Casals

Silvino, titular con Portugal a los 38 años

El portero del Salgueiros ha desbancado a Rui Correia, del Oporto, como titular de la selección portuguesa. Silvino, de 38 años, jugó de titular contra Alemania y apunta a ser el reserva de Baía cuando éste se encuentre recuperado.

Bergomi, cien partidos en Europa

ADB

El defensa italiano debutó con el Inter en la temporada 1980-81. Tenía 17 años. En el pasado choque contra el Neuchatel Xamax de Copa de la UEFA, Giuseppe Bergomi, ya con 34 años, disputó su partido número100 (todos con el Inter) en competiciones continentales.

Egil Olsen interesa al Marsella

El técnico que ha llevado a Noruega a la disputa de su segundo Mundial consecutivo podría entrenar la temporada próxima al Olympique de Marsella. Olsen presenció el choque entre el OM y el Le Havre y mantuvo contactos con directivos marselleses.

Los Clemence triunfan en el Tottenham

El hijo del ex portero internacional inglés Ray Clemence, Stephen, está despuntando como centrocampista en el Tottenham, mientras su hermana Sara es modelo de las camisetas del equipo.

I N T E R

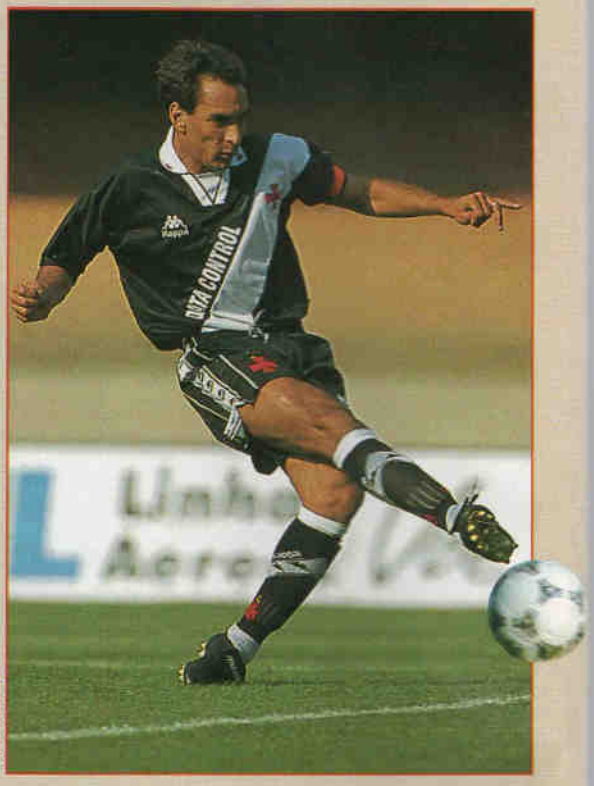
Edmundo, seis goles en un partido

El delantero del Vasco de Gama se ha hecho un hueco en la historia del fútbol brasileño. El conocido como *Animal*, por sus actos de indisciplina, ha dado una vez más muestras de su gran talento antes de incorporarse a las filas de la Fiorentina en diciembre. Edmundo, con esos seis goles marcados al colista del Brasileiro, el Uniao Sao Joao, ha batido tres récords en Brasil.

Ha superado la marca de cinco tantos en un partido que compartían Roberto Dinamita, Ronaldo y Dodo. El atacante del Vasco consiguió también el gol más rápido del campeonato, tan solo se llevaban 27 segundos de juego y es el jugador más eficaz de un partido en el estadio de Sao Januario. En 1948, Ismael marcó cinco tantos al Canto do Rio, siendo el resultado final de 14-0. Contra el Uniao Sao Joao, el Vasco de Gama *sólo* venció 6-0 y Edmundo fue el autor del doble *hat trick*.

Curiosamente, después del rapidísimo gol, el segundo tanto no llegó hasta el minuto 68, logrando acto seguido tres *dianas* en cuatro minutos.

El *Animal* cerró una actuación genial con otro tanto en el minuto 90. Edmundo no ha querido marcharse de Brasil sin dejar un récord que seguro costará de batir.



Nelson Coelho

El delantero del Vasco de Gama ha batido tres récords con los seis goles marcados ante el Uniao Sao Joao.

Maradona cuelga las botas

Los aficionados argentinos piden amnistía para Diego. El crack, sin embargo, ya ha anunciado su retirada.

Carlos Salgado

"Estoy harto, me voy, me retiro, no quiero saber nada más". Diego se cansó. La semana pasada saltó a los medios de comunicación que había vuelto a dar positivo en los controles antidoping, al día siguiente se desmintió la noticia.

Después de estas continuas polémicas, el calor del público es el único aliciente que mantenía a Maradona sobre los terrenos de juego. **"¡Aguanta Diego!"** le gritan, pero el crack argentino ya anunció que el partido Boca-San Lorenzo era el último. **"Estos últimos días de mi vida no se los deseo a nadie. No se puede vivir presionado de esta manera"**. Maradona ha mantenido su aureola hasta el final. Los campos llenos, la prensa pendiente del menor del detalle y la publicidad pagaba hasta diez veces más si jugaba Diego.

Carlos Mira

Addo, la gran promesa de Ghana

Juega en el Brujas. Tiene 18 años y ya ha empezado a levantar el interés de los grandes clubs europeos. Eric Addo es un centrocampista que asegura que no tiene techo. Es un jugador omnipresente, que aprovecha a la perfección los espacios tanto en ataque como en defensa y que recupera muchísimos balones. Addo empezó de delantero en el equipo ghanés del Noble Arrics, pero Erics Gerets le ha situado como medio defensivo. El técnico del Brujas le prefiere detrás del balón, ya que **"es muy bueno en el mano a mano y rápido los contraataques"**.

Eric Addo está destacando el equipo belga del Brujas.

Todos los brasileños de la historia de la Bundesliga

Los primeros en cambiar el calor de Brasil por el frío de Alemania fueron Tagliari, que estuvo dos temporadas en el Duisburgo (64-65 y 65-66), y Zeze, una temporada en el Colonia (64-65). En total han pasado 27 jugadores brasileños y de momento, quien ha ofrecido un mayor rendimiento ha sido Jorginho quien jugó en el Bayer Leverkusen y en el Bayern Munich. El lateral disputó un total de 154 partidos y marcó 15 goles. Las novedades de esta temporada han sido Chiquinho (B. Monchengladbach), Emerson da Rosa y Rink (Bayer Leverkusen) y *Ratinho* (Kaiserslautern). El que más goles ha marcador es Paulo Sergio, 47 tantos desde 1994 a 1997 en 121 partidos con el Bayer Leverkusen.

'Bongarzt'

Elber, actual delantero del Bayern Munich ya ha conseguido 41 goles en 87 partidos.

El Boavista gana la Supercopa

La Supercopa de Portugal entre el Oporto y el Boavista se decantó del lado del conjunto que entrena Mario Reis. En el partido de ida disputado en el estadio Bessa de Boavista terminó con victoria de los locales por dos tantos a cero. En la vuelta, el equipo de Antonio Oliveira no pudo pasar del uno a cero. Esta es la segunda Supercopa que conquista el Boavista, empatando así en títulos con Benfica y Sporting. El Oporto tiene ocho y una el V. Guimaraes.

Hugo Sánchez volverá a jugar

José A. Albert

El *manito* tiene la intención de participar como jugador en el Mundial de fútbol sala que se celebrará en México. Hugo valora también la posibilidad de ser seleccionador.

Vierchowod, al Piacenza

El ex defensa central de la Roma, Sampdoria, Juventus y Milan se resiste a retirarse a pesar de sus 38 años. Vierchowod se incorporó al Piacenza (serie A), mientras que el centrocampista de la Juve, Ametrano ha sido cedido al Empoli.

Sandro, prueba en el Newcastle

La falta de oportunidades en el Real Madrid ha obligado a buscarse un nuevo equipo. Sandro, quien aún tiene contrato con el club blanco, se encuentra a prueba en el Newcastle inglés.

Internacional

dbPOR EL MUNDO

Grobbelar se va a Oxford

Aunque no a estudiar. El portero, de 39 años, vuelve a los campos de fútbol, tras ser declarado inocente de la acusación de compra de partidos. Grobbelar se ha incorporado a las filas del Oxford de la Segunda División inglesa.

La vida de Bosman, al cine

Una productora francesa realizará una película sobre la vida del futbolista belga Jean Marc Bosman, cuyo caso revolucionó el mundo del fútbol. El film será estrenado a principios de 1998 y mezclará imágenes de la vida real con otras ficticias.

La FIFA organiza el día del *Fair Play*

Bajo el lema: Ganar y vencer limpiamente, la FIFA designó el 20 y 21 de septiembre como días del *Fair Play*. Los actos como la ceremonia de la bandera, programas de entretenimiento y distribución de material promocional fueron realizados en los estadios.

Ardiles gusta al Sultán de Omán

Y le ha hecho una oferta de dos años como seleccionador nacional con un sueldo de 200 millones de pesetas más incentivoss. El técnico argentino tendría a su cargo todas las selecciones.

UP & DOWN

•**Hagi.** Es el hombre récord de la selección rumana. Los dos goles conseguidos ante Islandia le han colocado como máximo goleador de la selección (31) superando la marca que desde hace 59 años mantenía Bodola (30).

•**Domínguez.** El Sporting de Lisboa se desprendió de él junto a Costinha y Peixe. El delantero portugués fichó por el Tottenham y está realizando una excelente temporada en el equipo inglés.

•**Hermosillo.** El atacante del Cruz Azul es con 239 goles el segundo goleador de la historia del fútbol mexicano.

•**Baggio.** El técnico del Bolonia, Renzo Ulivieri, no se ha recatado en llamar gordo a su atacante Roberto Baggio. **"Ha adelgazado usted dos kilos, pero para estar en condiciones debe aún de perder dos más"**, palabras textuales de Ulivieri.

•**Kanu.** El nigeriano ve demasiado competencia en el Inter y ha amenazado con dejar el club.

•**Taffarel.** El portero brasileño ha perdido el puesto de titular en el At. Mineiro. Sus últimas actuaciones no han gustado al técnico Leao, quien ha dado la alternativa a Paulo César.

Pedros, del Parma al Nápoles

El delantero francés de 25 años, fichado esta temporada por el Parma del Olympique de Marsella, no ha acabado de encontrar un hueco en el equipo de Ancelotti. A pesar de jugar regularmente durante la pretemporada, Pedrós no ofreció un buen rendimiento en la demarcación de interior derecho, posición en que le colocó el técnico. El atacante galo ha sido ahora cedido al Nápoles por un año. Por otro lado, la Fiorentina tiene a prueba al portero argentino de 18 años Fernando Díaz, que procede del Quílmes.

El Benfica quiere a Robson

El pésimo arranque de Liga que ha realizado el Benfica ha puesto en la picota al entrenador Manuel José. El equipo lisboeta cuenta en sus filas con un elenco de figuras, Joao Pinto, Gamarra, Paulo Nunes, Taument..., pero no acaba de funcionar. La solución, según el presidente Manuel Damasio, pasa por un cambio en el banquillo y el nuevo técnico escogido por el dirigente es el actual director de fichajes del Barcelona, Bobby Robson, a quien Damasio ya intentó fichar en el pasado mes de julio.

El equipo de la semana

Kaiserslautern

'Kicker'

El delantero Marschall se ha convertido en el 'matador' del Kaiserslautern. En el partido contra el Stuttgart marcó tres goles. Otro jugador destacado es el brasileño 'Ratinho' Rodrigues.

Es el equipo sensación de la Bundesliga. El conjunto que entrena Otto Rehhagel en su retorno a la Primera División se ha subido a las barbas del todopoderoso Bayern Munich y se ha instalado en los primeros lugares de la clasificación. El fichaje estrella del Kaiserslautern ha sido el suizo Sforza por el que el conjunto alemán pagó al Inter 700 millones de pesetas. En el equipo figuran también dos conocidos españoles: el portero Kouba (Deportivo) y el veterano defensa Brehme (Zaragoza).

¡¡¡Atención!!!

La revista líder en el mundo del fútbol

Suscríbete

por un año a la revista Don Balón (52 números) y elije uno de estos dos magníficos regalos

Además...

recibirás gratis todos los números especiales que publique Don Balón durante el año

Datos personales:

Nombre.....

.....

NIF.....

Teléfono.....

Calle.....

.....Nº.....

Población.....

.....CP.....

Provincia.....

Regalo elegido: ☐ A ☐ B
(Sólo suscripciones nacionales) (Marcar con una X)

Forma de pago:

☐ **Autoriza a cargar en mi cuenta nº**.....los recibos que por pesetas.....presente al cobro DON BALON de acuerdo con este pedido.
Caja o Banco.....Agencia nº.....
Dirección.....

☐ **Cheque o recibo bancario (sólo nacionales)**

☐ **Giro Postal**

☐ **Trans. Bancaria** BANCO CENTRAL HISPANO Entidad 0049. Of. nº 1659. D.C. 12. Nº cta. 2810307189

☐ **VISA** Tarjeta nº..... ☐ **AMEX** Tarjeta nº.....
Fecha de caducidad.....Nombre del titular..... Fecha.....

Firma del titular:

.....

Precios:

	Anual	Bianual (10% Dto. deducido)
España	16.900 Pts.	30.420 Pts.
Europa	32.309 Pts.	61.238 Pts.
América	37.856 Pts.	72.332 Pts.
Resto Mundo	49.504 Pts.	95.628 Pts.

Enviar a: EDITORIAL DON BALON S.A., Avda. Diagonal 435, 1º 2ª, 08036 BARCELONA, Tel: (93) 209.20.00

adidas
Vakıf
Bank

Internacional

LA ESTRELLA ES...

ADRIAN ILIE

Turquía, un trampolín

Su inteligencia y habilidad, la fantasía complementada con la técnica, han convertido al joven jugador rumano en la figura del fútbol turco. Juega en el Galatasaray, con los ex-barcelonistas Hagi y Popescu, además de su también compatriota Filipescu; marca goles, los técnicos creen que será la figura del Mundial'98, ya es ídolo... pero Ilie piensa en el fútbol de España o Italia.

Selçuk Manav

El rumano Adrian Bucurel Ilie es, sin duda, el mejor extranjero joven, la promesa más destacada, de la Liga turca. Solamente tiene veintitrés años, es internacional, y puede cambiar un partido en cualquier momento por su enorme y espectacular fantasía complementada con la excelente técnica de su juego. Es un futbolista muy hábil e inteligente que, además, en el Galatasaray tiene la ventaja de tener a tres compatriotas: Gheorghe Popescu, Julian Filipescu, y el también fantasista Gheorghe Hagi, cuyo apoyo y asistencias han posibilitado la eficacia de Ilie, que esta temporada ha marcado cuatro goles en dos partidos de la fase previa de la Liga de Campeones, ante el Sion suizo, y cinco en sendos partidos de la Liga turca.

Con Popescu, Hagi y Filipescu, forma el poker rumano en el club de Estambul

"Ilie es un jugador completo", dice su entrenador Fatih Terim cuyo auxiliar apunta **"en un año todo el mundo hablará de Ilie y el Mundial'98 será la gran ocasión para que se conozcan sus impresionantes características".** El jugador explica que **"el fenomenal Hagi me convenció para venir a Turquía, fuí mi ídolo en Rumania y ahora jugamos en el mismo equipo; es impresionante".**

Pero todos, empezando por el mismo jugador que no oculta sus deseos, saben que cuando Adrián reciba una buena oferta del fútbol italiano o del fútbol español, sus dos países predilectos, sus dos Ligas preferidas, puede abandonar el fútbol turco.

Marian Brondea fue su entrenador de formación, cuando ambos militaban en el Electroputere de Craiova, apostó por Ilie y ahora, por lo que respecta a sus características recuerda que **"ya de pequeño demostraba unas posibilidades poco comunes a su edad y era seguro, porque ofrecía garantías, de ser un gran jugador de futuro; ahora estoy impaciente por ver el fútbol de Adrian Ilie en la Liga de Campeones, con el Galatarasay".** Brondea, al igual que muchos jugadores rumanos, llegó a Turquía como entrenador y dirige al Altay di Izmir, de la Serie A.

Todas las opiniones que puedan captarse en relación al jugador, coinciden en la misma idea: **"es un fenómeno, puede jugar en cualquier campeonato de cualquier país, porque ya está formado futbolísticamente y, además, mantiene una línea de progresión".**

En la Liga de campeones, el Galatasaray jugará con Ilie en un difícil grupo formado por el Borussia Dortmund, el Parma y el Sparta de Praga. Y toda Turquía se impacienta para ver **"al fenomenal Adrian Ilie"** en la Liga de Campeones.

ADB

Milita en el Galatasaray pero quiere continuar su carrera en el fútbol español o italiano

¿Quién es?

- **Nombre:** Adrián Bucurel Ilie
- **Lugar:** Nació el 20 de abril de 1974 en Craiova, Rumania.
- **Talla y Peso:** 1'80 m./71 Kg.
- **Clubes:** Electroputere Craiova, Steaua Bucaresti y, desde el 25 de noviembre de 1996, en el Galatasaray.
- **Internacional:** En la selección Sub/21 y la A de Rumania, participó en la Eurocopa/96.
- **Títulos:** Campeón de la Liga rumana con el Steaua en las temporadas 93-94, 94-95 y 95-96; campeón de la Liga turca con el Galatasaray en la campaña 96-97 y tres participaciones en la Liga de Campeones, dos con el Steaua y una con el Galatasaray.

10 rumanos en la Liga turca

Y entre la decena sobresale el Galatasaray que tiene cuatro: Hagi y Popescu procedentes del Barcelona y que se incorporaron con una temporada de diferencia, Filipescu e Ilie. Por el fichaje de Adrian, a quien costó convencer en una negociación que se prolongó seis meses, el club de Estambul solamente pagó 2,8 millones de dólares al Steaua, una cantidad bastante baja por el nivel del jugador al que el Galatasaray puso una cláusula de siete millones de dólares considerándolo un futbolista cotizado para valorar el traspaso ante posibles ofertas. Una situación que puede producirse incluso provocada por el propio jugador, a través de su representante, porque Adrian Bucurel, que es su nombre compuesto y completo, ya ha manifestado que su mayor deseo es jugar en el fútbol español o en el italiano. Como le gustaría que también lo hiciera su hermano Sabin igualmente en la Liga turca; jugó en el Steaua y ahora lo hace en el Fenerbahce.

Aspectos técnicos

GOLEADOR No es un delantero nato porque anteriormente había jugado de centrocampista ofensivo, pero es un jugador muy efectivo. Tiene olfato goleador, intuición, y se le ha llegado a considerar como "una máquina de hacer goles" por creatividad y remate. Es un especialista del "lob" al ver al portero adelantado y ante él, desbordada la defensa, marca en un ochenta por ciento de ocasiones.

BUEN PASADOR Le gusta marcar goles pero también es un especialista en las asistencias. Tiene gran visión de juego, busca siempre a sus compañeros y efectúa centros de gran calidad y precisión para que marquen con facilidad.

REMATE Es una de sus características más importantes, como en el tiro a distancia; marca bastantes goles desde 30 o 40 metros con ambos pies.

VELOCIDAD Es rápido y peligroso, destaca por su facilidad en el desmarque para presentarse en solitario ante puerta. Es un jugador ideal en el contragolpe porque es muy veloz y cuando encuentra espacio abierto sabe aprovecharlo; es un gran *sprinter*.

Jamtfall, el amigo del Norte

Jorn Jamtfall es uno de los mejores porteros de Noruega. No es el meta titular de la pujante selección nórdica, pero sí es indiscutible bajo los palos del campeón noruego. En el Bernabéu no justificó la fama de que goza en su país. En el estadio madridista fue un amigo, el amigo del Norte, para los discípulos de Heynckes.

La pésima actuación del cancerbero del Rosenborg facilitó el cómodo triunfo del Real Madrid en el partido que suponía el retorno del equipo blanco a la Liga de campeones.

En su andadura por esta competición, difícilmente encontrará el Madrid un portero que le conceda tantas facilidades como Jamtfall. El espigado guardameta noruego regaló los tres primeros goles *merengues*. Sólo en el último -el mejor tanto de la noche- no tuvo culpa alguna.

Jamtfall únicamente se creó un enemigo en el Bernabéu: Suker. Para el croata reservó sus mejores intervenciones. Sobre todo una en la primera parte, cuando el delantero se plantó sólo ante él y disparó bien, duro y raso. Entonces, el amigo de todos los madridistas puso su mano derecha justo por donde iba el balón camino de la portería y evitó el gol. Con Panucci, Zé Roberto y Raúl fue más dadivoso.

En el segundo periodo Jamtfall volvió a salir airoso en un *mano a mano* con Suker, pero en esa acción hubo más fallo del delantero que acierto del nórdico.

Julián Gómez

Carlos Barajas

Carlos Barajas

Panucci se sacó la espina. *Hace un año Panucci formaba parte del Milan que fue eliminado por el Rosenborg de la Liga de de campeones. El pasado miércoles, en el Bernabéu, se sacó la espina noruega. El italiano se tomó su particular revancha y con un gol colaboró en la goleada.*

Así jugó el Real Madrid

Cañizares	6
Panucci	7
Hierro	9
Karanka	6
Roberto Carlos	9
Seedorf	7
Sanchis	7
Zé Roberto	7
Raúl	8
Mijatovic	7
Suker	6
Morientes	7
Redondo	6
Víctor	7

RANKING

Hierro	9
Roberto Carlos	9
Raúl	8
Panucci	7
Seedorf	7

Carlos Barajas

Asprilla tumba al Barça

En el Saint James' Park nadie se acordó de Shearer. La enfervorizada afición del Newcastle United no echó en falta al mejor goleador del Reino Unido, convaleciente todavía de la grave lesión que sufrió en la pretemporada. Un fibroso delantero colombiano, de gran rapidez y portentosa capacidad de salto, ejerció de *artillero* y propició la euforia de la hinchada blanquinegra.

Asprilla, un jugador que en Italia dio que hablar más por cuestiones extradeportivas que por sus actuaciones en el terreno de juego, y que en Inglaterra está brillando deforma parecida a como lo hacía en su país, fue el *verdugo* del Barça.

El atacante colombiano contó con la inestimable colaboración de Gillespie. Sergi tardará mucho tiempo en olvidarse de éste, que le rompió la cintura cuantas veces quiso y le ganó todas las carreras. Gillespie colgó dos balones sobre el área de Hesp para que Asprilla, con dos fantásticos testarazos, incrustara el balón dentro de la portería barcelonista. Con ellos completó su noche más hermosa -antes había marcado de penalti- y amargó el debut del Barça en la Liga de campeones.

Inglaterra sigue siendo gafe para el Barcelona. Hace casi 40 años que el equipo azulgrana no logra la victoria a un equipo inglés en su feudo. Hay que remontarse a 1.960 para encontrar el último triunfo catalán allí.

J. G. M.

Empics

Newcastle, 3 - Barcelona, 2

Jornada 1

Empics

Reacción insuficiente. *Durante una hora,el Barcelona no existió en el Saint James' Park. Carente de ambición y de ambición, el equipo de Van Gaal estuvo a merced del Newcastle, que aprovechó la indolencia azulgrana para marcar tres goles.*
En la última media hora, con todo perdido, llegó la reacción del Barça. El conjunto catalán encerró al inglés en su área y dispuso de oportunidades para igualar la contienda, pero le faltaron acierto en el remate y tiempo para dar la vuelta al marcador.

Así jugó el Barcelona

Hesp	5
Reiziger	5
Celades	5
Nadal	5
Sergi	4
Luis Enrique	6
De la Peña	5
Amunike	4
Figo	6
Rivaldo	6
Anderson	4
Ciric	6
Dugarry	6

RANKING

Luis Enrique	6
Figo	6
Rivaldo	6
Ciric	6

Grupo A

GALATASARAY, 0

Volkan
Fatih
Popescu
Bulent
Umit
(Arif, 66')
Tugay
Hagi
Ergun
Hakan Unsal
Ilie
Hakan Sukur

SPARTA PRAGA,0

Postulka
Novotny
Svoboda
Repka
Mistr
(Lalik, 71')
Hasek
Nemecek
Baranek
Cizek
(Gabriel, 46')
Siegl
(Obajdin, 86')
Lokvenc

B. DORTMUND, 1

Klos
Feiersinger
Julio César
Kholer
(Kree, 46')
Reinhardt
Heinrich
Zorc
Freund
(But, 46')
Lambert
Chapuisat
Herrlich

PARMA, 0

Buffon
Zé María
Thuram
Cannavaro
Benarrivo
Crippa
Sensini
D. Baggio
Strada
Crespo
(Maniero, 79')
Chiesa

Arb: Garcia Aranda (España).
Esp: 30.000.
TA: Bulent, Hagi y Lambert.
TR: ---
Goles: 0-1, Chapuisat (74').
Comentario: El campeón de Europa empezó con victoria gracias a un error defensivo turco. El Galatasaray dominó y estrelló hasta tres balones en los postes, uno de Hagi en el minuto 90'. Sin embargo, la mayor experiencia de los alemanes les permitió llevarse los tres puntos.

Chapuisat (B. Dortmund)

Arb: Dick Jol (Holanda).
Esp: 18.000.
TA: Svoboda, Repka, Hasek, Nemecek, Baranek, Chiesa, Thuram, Crippa, Benarrivo y Cannavaro.
TR: ---
Goles: ---.
Comentario: El partido se convirtió en una batalla táctica que se decantó del lado italiano, principalmente en la primera parte, donde Chiesa, Sensini y Benarrivo dispusierobn de buenas oportunidades para marcar. La segunda mitad estuvo más equilibrada.

Benarrivo (Parma)

Grupo B

JUVENTUS, 5

Peruzzi
Birindelli
Ferrara
Montero
Dimas
Di Livio
Deschamps
Conte
Zidane
(Pessotto, 71')
Inzaghi
(Fonseca, 80')
Del Piero
(Tacchinardi, 58')

KOSICE, 0

Molnar
Spilar
Telek
Kozak
Kanocko
Kral
Zvara
Sovic
Lubarski
(Rusnak, 46')
Cemenik
Kozlej
(Faktor, 77')

FEYENOORD, 1

Dudek
Van Gobbel
(Boateng, 46')
Frasen
Picun
Graff
Van Gastel
Bosvelt
Van Bronckorst
Sánchez
Cruz
Korneiev

MANCHESTER UTD.,3

Schemeichel
G. Neville
Berg
Pallister
Irwin
Beckham
(McClair, 75')
Butt
Scholes
Poborsky
Cole
Keane

Arb: Heyneman (Alemania).
Esp: 34.000.
TA: Conte, Tacchinardi, Ferrara.
TR: Di Livio, Van Gobbel, Bosvelt y Cruz
Goles: 1-0, Del Piero, (3'); 2-0, Del Piero (11' pty.); 3-0, Inzaghi (34'); 3-1, Van Gastel (57'); 4-1, Zidane (67'); 5-1, Birindelli (81').
Comentario: El partido número 100 en Copa de Europa de la Juve no pudo cerrarse mejor para los italianos. La defensa holandesa hizo aguas.

Del Piero (Juventus)

Arb: Sundell (Suecia).
Esp: 10.000.
TA: ---.
TR: ---
Goles: 0-1, Irwin (30').
Comentario: Empezó el partido el Kosice ofreciendo unas buenas hechuras. El primer gol del Manchester Utd. rompió todos los esquemas del equipo eslovaco. A partir de ahí no supo como remontar el marcador y sus ataques morian sin peligro en la defensa inglesa. En sendos rápidos contragolpes, el Manchester sentenció.

Irwin (Manchester Utd.)

Grupo C

NEWCASTLE, 3

Given
Barton
Watson
Albert
Beresford
Gillespie
Batty
Lee
Barnes
(Ketsbaia, 80')
Tomasson
(Peacock, 77')
Asprilla

PSV, 1

Waterreus
Van der Weerden
(Iwuan, 70')
(Moller, 77')
Stam
Valckx
Numan
Petrovic
Jonk
Degryse
(Nilis, 53')
Cocu
De Bilde
Zenden

BARCELONA, 2

Hesp
Reiziger
Celades
Nadal
Luis Enrique
De la Peña
Rivaldo
Sergi
Figo
Anderson
(Dugarry, 53')
Amunike
(Ciric, 45')

DINAMO KIEV,3

Shovkovski
Khatskevich
(Belkevich, 55')
Vaschuk
Dimitrulin
Golovko
Gusin
(Bezhenar, 72')
Maksimov
(Mikhailenko, 77')
Kosovski
Kalitvintsev
Rebrov
Shevchenko

Arb: Colina (Italia).
Esp: 36.000.
TA: De la Peña.
TR: ---
Goles: 1-0, Asprilla (21' pty.); 2-0, Asprilla (29'); 3-0, Asprilla (48'); 3-1, Luis Enrique (73'); 3-2, Figo (88').
Comentario: Un primer gol de penalty y sendos tantos de idéntica factura, centro de Gillespie y remate de cabeza de Asprilla, pusieron al Newcastle con una ventaja importante. El Barcelona se rehizo en la segunda parte y su juego fue arrollador.

Asprilla (Newcastle)

Arb: Pedersen (Noruega).
Esp: 30.000.
TA: Maksimov, Golovko y Kalitvintsev
TR: ---
Goles: 0-1, Maksimov (33'); 1-1, Jonk (40'); 1-2, Rebrov (46'); Shevchenko (89').
Comentario: El Dinamo de Kiev dio la gran sorpresa en la primera jornada de la Champions League. Su contragolpe resultó mortal y muy efectivo, ya que cuando el PSV intentaba tomar el mando del choque, aparecía el letal zarpazo ucraniano.

Rebrov (Dinamo Kiev)

CLASIFICACIONES

Grupo A

	J	G	E	P	GF	GC	P
B. Dortmund	1	1	0	0	1	0	3
Parma	1	0	1	0	0	0	1
Sparta Praga	1	0	1	0	0	0	1
Galatasaray	1	0	0	1	0	1	0

Grupo B

	J	G	E	P	GF	GC	P
Juventus	1	1	0	0	5	1	3
Manchester	1	1	0	0	3	0	3
Kosice	1	0	0	1	0	3	0
Feyenoord	1	0	0	1	1	5	0

Grupo C

	J	G	E	P	GF	GC	P
Dinamo Kiev	1	1	0	0	3	1	3
Newcastle	1	1	0	0	3	2	3
Barcelona	1	0	0	1	2	3	0
PSV	1	0	0	1	1	3	0

Grupo D

	J	G	E	P	GF	GC	P
R. Madrid	1	1	0	0	4	1	3
Olympiakos	1	1	0	0	1	0	3
Oporto	1	0	0	1	0	1	0
Rosenborg	1	0	0	1	1	4	0

Grupo E

	J	G	E	P	GF	GC	P
PSG	1	1	0	0	3	0	3
B. Munich	1	1	0	0	2	0	3
Besiktas	1	0	0	1	0	2	0
Goteborg	1	0	0	1	0	3	0

Grupo D

R. MADRID, 4

Cañizares
Panucci
Hierro
Karanka
Roberto Carlos
Seedorf
Sanchis
Raúl
Zé Roberto
(Víctor, 67')
Suker
(Morientes, 59')
Mijatovic
(Redondo, 59')

OLYMPIAKOS, 1

Tosoroglu
Varesanovic
Anatolakis
Karataidis
Georgeatos
(Gogic, 81')
Yannakopoulos
Djorjevic
Niniadis
Passalis
Alexandris
(Davidas, 60')
Ivic
(Sabanadzovic, 89')

Arb: Veissière (Francia).
Esp: 70.000.
TA: Sanchis y Bragstad.
TR: ---
Goles: 1-0, Panucci (7'); 1-1, Jakobsen (22'); 2-1, Zé Roberto (39'); 3-1, Raúl (44'); 4-1, Morientes (90').
Comentario: La pésima actuación del portero facilitó la goleada del Real Madrid. El equipo blanco llegó bien al área contraria y tuvo, además, en Jamtfall una importante ayuda. El Madrid desarrolló un fútbol de kilates en ciertas fases del partido.

Panucci (R. Madrid)

ROSENBORG, 1

Jamtfall
Heggem
Bragstad
Hoftun
Bergdolmo
Strand
Skammelsrud
Berg
Jakobsen
Brattbakk
Rushfeldt
(Buateng, 59')
(Mayer, 67')

OPORTO, 0

Rui Correia
Conceiçao
Pinto
(Barroso, 32')
Aloisio
Mendes
Paulinho Santos
Zahovic
Rui Barros
(Capucho, 51')
Folha
(Artur, 60')
Drulovic
Jardel

Arb: Sandor Puhl (Hungría).
Esp: 75.000.
TA: Zahovic, Aloisio, Artur y Mendes.
TR: ---
Goles: 1-0, Yannakopoulos (6').
Comentario: Los jugadores griegos supieron defender contra todo pronóstico un gol muy temprano. Los ataques de los jugadores portugueses chocaron contra la muralla helena. Este furor ofensivo se fue diluyendo conforme avanzó el partido y el Olympiakos acabó por controlar el encuentro.

Alexandris (Olympiakos)

Grupo E

PSG, 3

Revault
Fournier
(Guerin, 78')
Roche
Le Guen
Domi
Leroy
(Algerino, 72')
Ngotty
Rai
(Cisse, 86')
Gava
Maurice
Simone

B. MUNICH, 2

Kahn
Babbel
Matthaus
Helmer
Hamann
Bassler
Strunz
(Lizarazu, 87')
Scholl
Tarnat
Rizzitelli
Elber
(Jancker, 82')

Arb: Durkin (Inglaterra).
Esp: 34.000.
TA: Leroy, Alexandersson y O. Magnusson.
TR: ---
Goles: 1-0, Ngotty (27'); 2-0, Lucic p.p. (52'); Rai (82' pty.).
Comentario: El Goteborg quiso sorprender con una salida fulgurante. El gol de Ngotty cortó este inicio y dio mayor confianza a los franceses. La segunda mitad resultó menos vistosa, ambos equipos salieron a especular y el hundimiento del Goteborg propició la goleada.

Le Guen (PSG)

GOTEBORG, 0

Ravelli
Eriksson
O. Magnusson
Lucic
M. Nilsson
Alexandersson
Lindqvist
Erlingmark
Landberg
(Karlsson, 57')
R. Andersson
Ekstroem
(Tetthe, 57')

BESIKTAS, 0

Tuncay
Zafer
Cetin
Ozalan
Yankov
Avferen
Havutcu
Topraktete
(Emre, 78')
Ozdilek
(Letchkov, 71')
Amokachi
(Ozturk, 80')
Derelioglu

Arb: Nielsen (Dinamarca).
Esp: 43.000.
TA: Derelioglu.
TR: ---
Goles: 1-0, Helmer (3'); 2-0, Bassler (70').
Comentario: Los alemanes encarrilaron el partido muy pronto. El Bayern no tuvo problemas en imponerse al equipo que dirige Toshack, muy inoperante en ataque e ingenuo en defensa. El segundo gol dio la tranquilidad a los alemanes que se limitaron a enfriar el partido y dejar pasar los minutos.

Helmer (Bayern Munich)

Grupo F

SP. LISBOA, 3

De Wilde
Saber
Beto
Marco Aurelio
Vinicius
Lang
(Ramírez, 83')
Oceano
Pedro Barboza
(A. Martins, 73')
Pedro Martins
Hadji
(Quim Berto, 88')
Leandro

B. LEVERKUSEN, 1

Heinen
Worns
Nowotny
(Emerson, 90')
Happe
Heintze
Lehnhoff
N. Kovac
(R. Kovac, 86')
Ramelov
Beinlich
Kirsten
(Rink, 74')
Meijer

Arb: Maier (Alemania).
Esp: 43.000.
TA: Vinicius, Oceano, Diao, Trezeguet y Leonard.
TR: ---
Goles: 1-0, Oceano (3'); 2-0, Hadji (7'); 3-0, Leandro (64').
Comentario: El Monaco mantiene en Europa la misma decepcionante trayectoria que viene desarrollando en la Liga. El equipo de Lisboa sentenció por la vía rápida, dos goles en los primeros diez minutos. Los franceses apenas pusieron resistencia.

Oceano (Sp. Lisboa)

MONACO, 0

Barthez
Diao
Dumas
Costinha
(Ikpeba, 46')
Pignol
(Konjic, 46')
Benarbia
Leonard
Collins
Legwinsky
Spehar
Trezeguet

LIERSE, 0

Vande Walle
Zdebel
Van Meir
Eftevaag
Hoefkens
Leen
Serneels
Van Kerckhoven
Huistra
(Scavone, 80')
Haagdoren
(Van de Weyer, 68')
Hasenhuttl

Arb: Brafchi (Italia).
Esp: 22.000.
TA: Kirsten, Ramelov, Happe, Haagdoren, Serneels y Van Kerckhoven.
TR: Beinlich.
Goles: 1-0, Beinlich (40' pty.).
Comentario: Igualado encuentro que sólo pudo desnivelarse desde el punto de penalty. El único tanto del partido fue logrado por el Leverkusen y su autor fue Beinlich. Esta fue la única forma de batir al Lierse. Los belgas se limitaron a encerrarse atrás sin atacar.

Kirsten (Bayer Leverkusen)

Grupo F

	J	G	E	P	GF	GC	P
Sp. Lisboa	1	1	0	0	3	0	3
B. Leverkusen	1	1	0	0	1	0	3
Lierse	1	0	0	1	0	1	0
Mónaco	1	0	0	1	0	3	0

EL ONCE DE LA JORNADA

Goleadores

Con 3: Asprilla (Newcastle).
Con 2: Del Piero (Juventus).
Con 1: Chapuisat (B. Dortmund), Birindelli, Inzaghi y Zidane (Juventus), Van Gastel (Feyenoord), Cole, Berg e Irwin (Manchester), Luis Enrique y Figo (Barcelona), Panucci, Zé Roberto, Raúl y Morientes (R. Madrid), Maksimov, Rebrov y Shevchenko (D. Kiev)...

Recopa 1/16 de final (ida)

RESULTADOS

RECOPA

Kocaelispor (Tur)-National Bucarest (Rum)	2-0
Apoel Nicosia (Chi)-Sturm Graz (Aus)	0-1
Vestmannaeyjar (Isl)-Stuttgart (Ale)	1-3
Boavista (Por)-Shakhtior Donetsk (Ucr)	2-3
Ekeren (bel)-Estrella Roja (Yug)	3-2
AIK Solna (Sue)-Primorje (esl)	0-1
AEK Atenas (Gre)-Dinaburg (Let)	5-0
Slavia Praga (Che)-Lucerna (Sui)	4-2
Hapoel Beer-Sheva (Isr)-Roda (Hol)	1-4
Zagreb (Cro)-Tromsö (Nor)	3-2
Copenhague (Din)-Ararat (Arm)	3-0
Belshina Bobruisk (bie)-Lok. Moscú (Rus)	1-2
Chelsea (Ing)-Slovan Bratislava (Esq)	2-0
Niza (Fra)-Kilmarnok (Esc)	3-1
Betis (Esp)-Budapest Vasutas (Hun)	2-0
Vicenza (Ita)-Legia Varsovia (Pol)	2-0

BETIS, 2

Prats
Otero
(Bjeliça, 80')
Vidakovic
Solozábal
Merino
Alexis
Jarni
Nadj
Alfonso
Fernando
Fernández (89')
Oli
(Iván, 64')

VASUTAS, 0

Koszta
Komlosi
Laszlo
Bondarenko
A. Fuzi
Eros
Csiszar
Rósa (89')
Csillac
Usvat
Zovath (70')
Aubel
Csokdas (46')
Bukszegi

Arb: Dani Koren (Isr)
Esp: 10.000.
TA: Merino (40'),Nadj (82')
TR: ---
Goles: 1-0, Alfonso (58'); 2-0, Alfonso (72').
Comentario: El reencuentro del Betis con la Recopa, veinte años después, tuvo la esperada facilidad porque sin jugar un gran partido, sin necesidad de acelerar en ningún aspecto, encauzó la eliminatoria por su mayor nivel técnico. El Vasutas, nulo en ataque, sólo ofreció resistencia por su firmeza defensiva y un férreo marcaje a Alfonso... que marcó los dos goles.

Alfonso (Betis)

Alfonso, dos goles. **Una vez más el delantero madrileño puso en pie el Benito Villamarín. Fue el autor de los dos goles y en las fotografías se aprecia su facilidad en el demarque y sentido de la profundidad. El Betis fue muy superior al Vasutas e incluso el marcador no reflejó la diferencia de calidad y juego que les separa.**

DB

DB

Copa de

Carlos Barrajas

En tres minutos. **El Leicester fue un buen adversario para el Atlético. Puso a prueba sus posibilidades y los rojiblancos dieron buena respuesta con un juego de empuje que le permitió remontar en tres minutos. En las fotos, los 'colchoneros' Vieri y Lardín en sendas jugadas del disputado partido.**

Carlos Barrajas

la UEFA 1/32 de final (ida)

RESULTADOS

Copa de la UEFA

Deportivo (Esp)-Auxerre (Fra)	1-2
Casino Salzburgo (Aus)-Anderlecht (Bel)	4-3
PAOK Salónica (Gre)-Arsenal (Ing)	1-0
Widzew Lodz (Pol)-Udinese (Ita)	1-0
Maribor (Esl)-Ajax (Hol)	1-1
Lyon (Fra)-Bröndby (Din)	4-1
Mozyr (Bie)-Dinamo Tbilisi (Geo)	1-1
Valladolid (Esp)-Skonto Riga (Let)	2-0
Vitoria Guimaraes (Por)-Lazio (Ita)	0-4
Estrasburgo (Fra)-Glasgow Rangers (Esc)	2-1
MTK Budapest (Hun)-Vladikavkaz (Rus)	3-0
Schalke 04 (Ale)-Hajduk Split (Cro)	2-0
Bastia (Fra)-Benfica (Por)	1-0
Sion (Sui)-Spartak Moscú (Rus)	0-1
Ofi Creta (Gre)-Ferencvaros (Hun)	3-0
Sampdoria (Ita)-Athletic de Bilbao (Esp)	1-2
Burdeos (Fra)-Aston Villa (Ing)	0-0
Steaua Bucarest (Rum)-Fenerbahce	0-0
Rotor Volgograd (Rus)-Oerebro SK (Sue)	2-0
Jazz Pori (Fin)-Munich 1860 (Ale)	0-1
Trabzonspor (Tur)-Bochum (Ale)	2-1
Croatia Zagreb (Cro)-Grasshopper (Sui)	4-4
Vitesse (Hol)-Sporting Braga (Por)	2-1
Rapid Viena (Aus)-Hapoel Petah (Isr)	1-0
Inter (Ita)-Neuchatel (Sui)	2-0
Celtic (Esc)-Liverpool (Ing)	2-2
Mouscron (Bel)-Metz (Fra)	0-2
Twente (Hol)-Lillestrom (Nor)	0-1
Bejtar Jerusalem (Isr)-Brujas (Bel)	2-1
Atlético de Madrid (Esp)-Leicester (Ing)	2-1
Aarhus (Din)-Nantes (Fra)	2-2
Karlsruher (Ale)-Anorthosis (Chi)	2-1

DEPORTIVO, 1

Songo'o
Armando
Helder
Deus (75')
Naybet
Bonnissel
Conceiçao
Mauro Silva
Martins
Djalminha
Fran
Luizao

AUXERRE, 2

Cool
Ciechelski
Danjou
Silvestre
Goma
Lamouchi
Jeunechamp
Lachuer
Sibierski
Guivarc'h
Dioméde

Arb: Gardenne (Alemania).
Esp: 18.000.
TA: Ciechelski, Luizao, Lamouchi, Armando, Sibierski y Mauro Silva.
TR: ---
Goles: 0-1, Dioméde (71'); 0-2, Givarc'h (84'); 1-2, Djalminha (87').
Comentario: Comenzó mal pero con infortunio la andadura europea del Deportivo, debut en la Copa de la UEFA, ante un Auxerre que con un planteamiento muy cerrado que aprovechó un fallo defensivo para marcar y luego lo hizo en fuera de juego. Los gallegos, con mejor técnica, pueden remontar.

EL MEJOR

Djalminha (Deportivo)

VALLADOLID, 2

César
J. C. Rodriguez
Julio César
Peña
Santamaría
Soto
Marcos (64')
Quevedo
Benjamín (79')
Gutiérrez
Edú
Victor
J. C. Gómez
Peternac (68')

SKONTO, 0

Kolinko
Bleidelis
Shevlakov
Stepanov
Silagadze
Blagonadezhdin
Rehviashvili
Zemlinsky
Babichev
Mikholap
Pakhar (46')
Chaladze

Arb: Garibian (Francia)
Esp: 8.300.
TA: Gutiérrez, Edú y Rodriguez
TR: ---
Goles: 1-0, Juan Carlos Gómez, de penalti (31'). 2-0, Edú (55')
(Comentario: El partido lo ganó el conjunto pucelano, ante un equipo muy inferior, muy replegado, pero lo perdió la directiva por su decisión de cesar a Cantatore. "Vicente sí, Marcos no", "No estamos todos, falta don Vicente", "La gente inteligente está contigo", fueron algunas de las muchas pancartas que, con el constante abucheo a Marcos Fernandez ir, animaron el soso partido.

EL MEJOR

Edú (Valladolid)

SAMPDORIA, 1

Ferron
Balleri
Mannini
Mihailovic
Pesaresi
Tovallieri (59')
Veron
Boghossian
Laigle
Morales
Klinsmann
Dichio (70')
Montella

ATHLETIC, 2

I. Etxeberría
Larraínzar
Carlos García
Roberto Ríos
Larrazabal
Lasa
Goikoetxea (70')
Nagore
Urrutia
Alkiza
Javi González
Garitano (80')
Urzáiz
Bermejo (58')

Arb: Cakar (Turquia).
Esp: 30.000.
TA: Nagore, Veron, Alkiza, Rios, Boghossian y Larrazábal.
TR: ---
Goles: 0-1, Rios (18'); 0-2, Larrainzar (62'); 1-2, Boghossian (74').
Comentario: Los italianos pusieron el fútbol pero los "leones" la garra. El Athletic superó sus carencias por las numerosas bajas con férreos marcajes en un sólido esquema defensivo y, sobre todo la agresividad que le inyecta su técnico.La Samp mantuvo el dominio territorial y técnico pero el rival le ganó la espalda.

EL MEJOR

Ríos (Athletic)

ATLETICO, 2

Molina
Geli
Andrei
Prodan
Toni
José Mari (57')
Caminero
Pantic (77')
Vizcaíno
Bejbl (64')
Juninho
Lardín
Kiko
Vieri

LEICESTER, 1

Keller
Prior
Eliott
Walsh
Kaamart
Lennon
Izzett
Parker
Fenton (71')
Guppy
Marshall
Claridge (30')
Campbell (90')
Heskey

Arb: Olsen (Nor).
Esp: 25.000
TA: Vizcaíno, Elliott y Prodan.
TR: ---
Goles: 0-1, Marshall (11'); 1-1, Juninho (69'); 2-1, Vieri de penalty (72').
Comentario: Los rojiblancos remontaron en tres minutos una desventaja de cincuenta y ocho imponiendo un juego agresivo pero impreciso por precipitado, demasiado nervioso. La entrada en el equipo de José Mari ejerció una influencia notable, decisiva, como revulsivo de un equipo muy empecinado en centrar el juego, en atacar el punto fuerte de los ingleses.

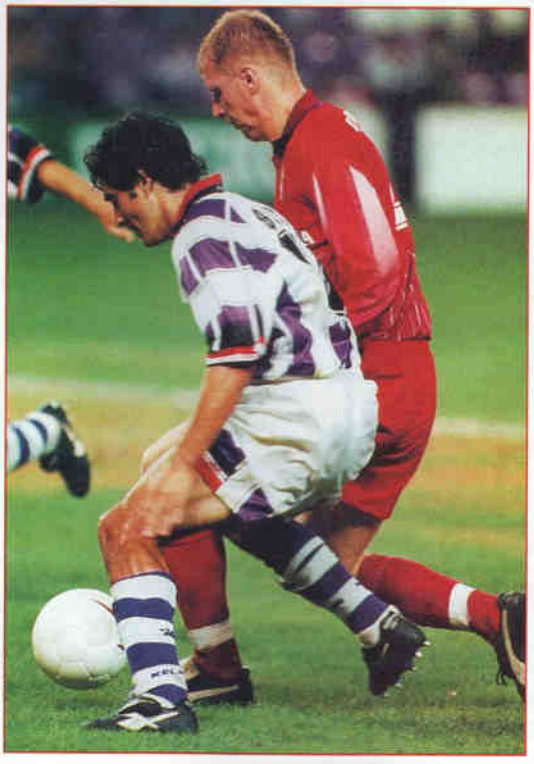
EL MEJOR

José Mari (Atlético)

Copa de la UEFA 1/32 de final (ida)

José Ventureira

Tropiezo en Riazor. **Aunque corregible. El Deportivo perdió un partido que el Auxerre supo ganar en escasos pero certeros contragolpes y defender el asedio coruñés con un sistema ultra-defensivo, como se aprecia en la fotografía. El resultado fue engañoso y puede ser remontable para el conjunto de Riazor.**



JFélix Ordoñez

Fácil para el Valladolid. **Soto disputa un balón con un jugador letón en un partido que los vallisoletanos resolvieron sin dificultad porque el Skonto, a pesar de su férrea defensiva, solo fue un *sparring*.**

José Ventureira

Oportunidades, pero... **En la imagen Fran supera a Ciechelski pero el Depor tuvo pocas oportunidades claras y no las aprovechó ante un esquema defensivo muy consistente que solo batió Djalminha.**

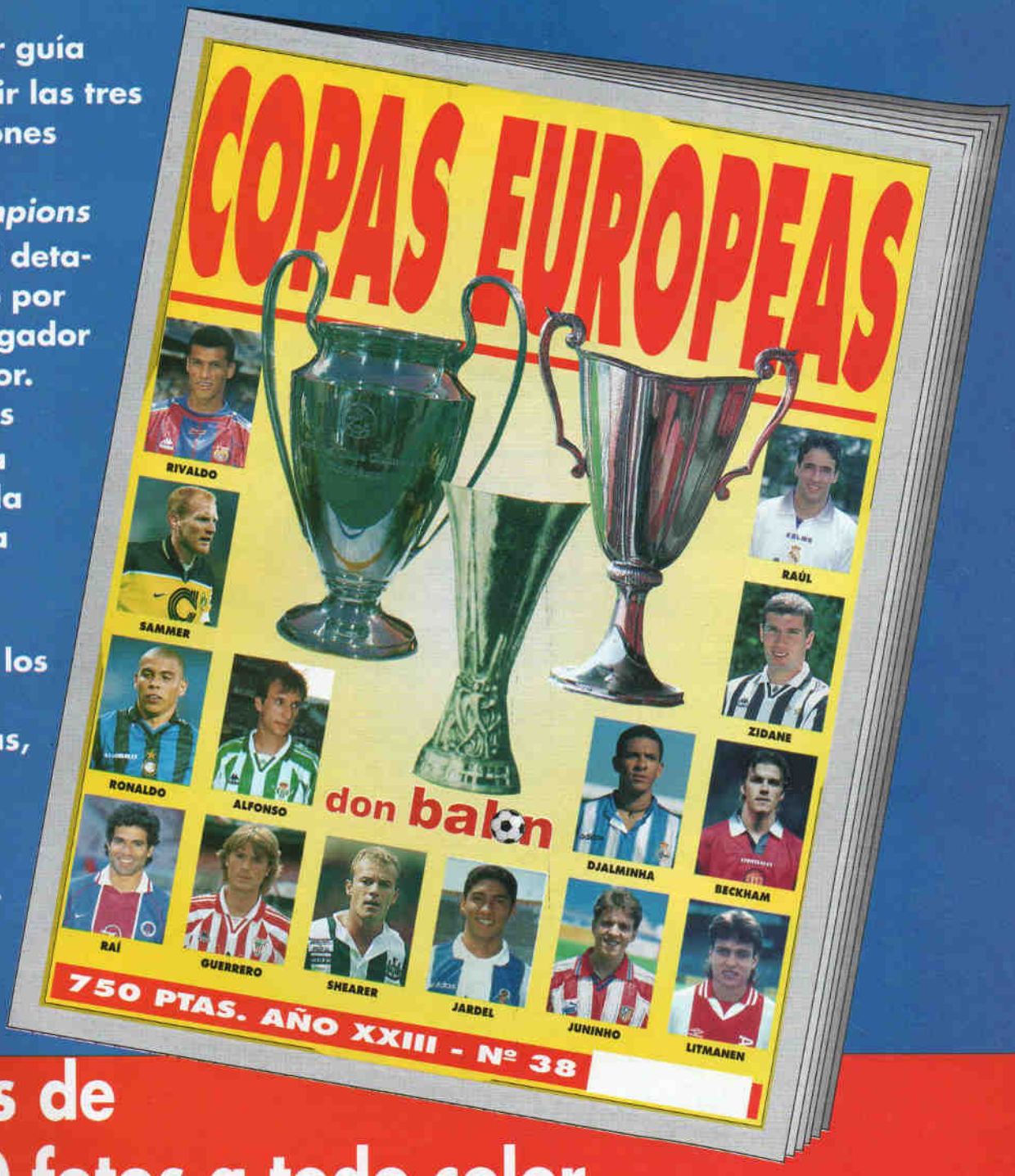
"Guerin Sportivo"

El Athletic impuso la garra. **Gaizka Garitano, en la imagen, frena un avance de Montella, el jugador más destacado de la Sampdoria por la creatividad de un fútbol ofensivo muy imaginativo pero que resultó insuficiente ante la agresividad del conjunto de San Mamés que ha encauzado la difícil eliminatoria.**

Próximamente a la venta

EXTRA COPAS DE EUROPA

- La mejor guía para seguir las tres competiciones europeas.
- La *Champions League*, al detalle. Equipo por equipo, jugador por jugador.
- Todos los clubs de la Recopa y la Copa de la UEFA.
- Las plantillas, los datos, las estadísticas, toda la información imprescindible...

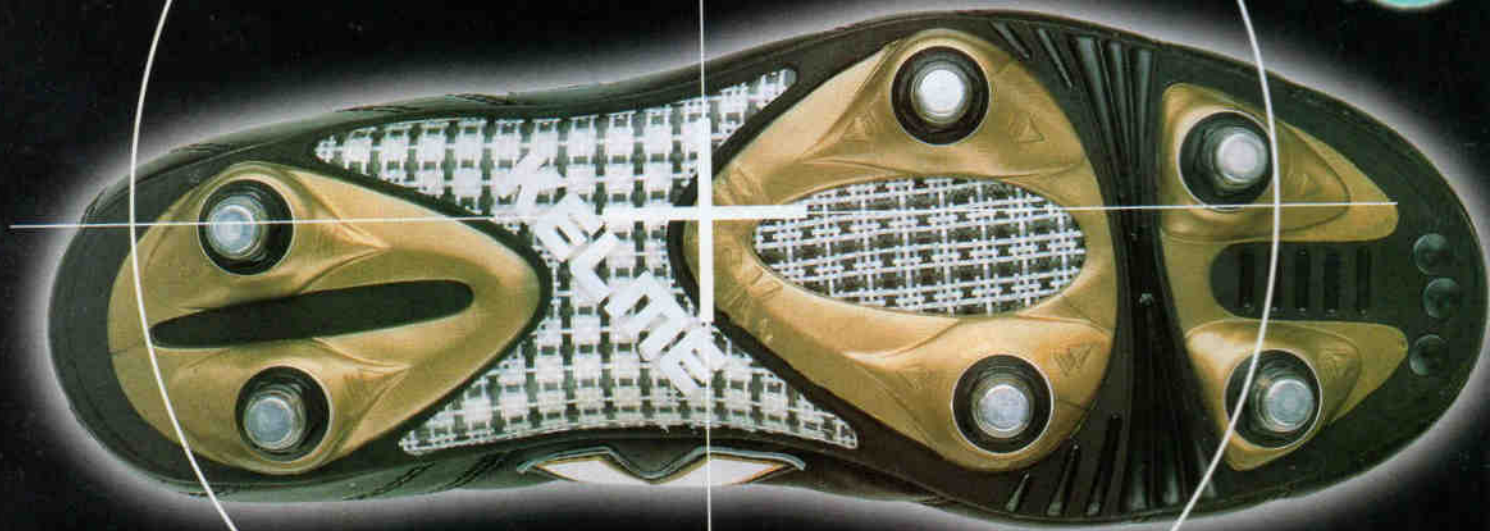


Más de 800 fotos a todo color

¡NO TE LO PIERDAS!

Puedes perder los nervios, pero nunca el control.

M.S.K. Multidirectional System by Kelme. La suela de tacos que gira en relación al pie.



La evolución más increíb
de la suela de las botas
fútbol. Desarrollada con la m
alta tecnología y los material
más innovadores. Diseñada pa
revolucionar el deporte re

Los resultados son espectaculares: más ligeras, mayor adaptación a los movimientos del cuerpo durante el apoyo del pie y menor riesgo de lesión. Estudios realizados por el Instituto de Biomecánica de Valencia.

El nuevo MSK permite que los tacos se muevan naturalmente de acuerdo a las necesidades del jugador y en la dirección que le exija el pie. El jugador no deberá preocuparse por nada, los tacos se fijarán más o menos dependiendo de la carga que soporten.

msk

KELME®

IBV
INSTITUTO DE BIOMECÁNICA DE VALENCIA

LOCOS por el DEPORTE